

LE CONGRES DIOCESAIN DE L'U. C. C.

Le Congrès diocésain de l'U.C.C. s'est tenu dimanche le 7 septembre dernier, à Saint-Isidore. La journée débuta par une grand-messe célébrée par M. l'abbé I. Jetté, vicaire, assisté de MM. les abbés Lucien Messier, aumônier de l'U.C.C. et Tremblay, ecclésiastique, comme diacre et sous-diacre. M. le curé H. Lecourt souhaita la bienvenue aux congressistes et M. l'abbé A. Rancourt prononça le sermon de circonstance.

M. Paul Yelle, président diocésain de l'U.C.C., fit l'ouverture solennelle du congrès à 11 heures; M. Trudeau, président local, souhaita la bienvenue et le secrétaire diocésain, M. Paul Circé, donna lecture de son rapport. Les directeurs diocésains étaient présents: M. Paul Yelle, de Saint-Remi, président; M. Roger Drapeau, de St-Amable, vice-président; M. l'abbé Lucien Messier, aumônier diocésain; M. Paul Circé, de Sherrington, secrétaire; MM. Elgon Lord, de Saint-Blaise, Emile Grégoire, de Napierville; Joseph Leblanc, de Contrecoeur; Albéric Caillé, de St-Bruno et Gérard Demers, de St-Isidore, tous directeurs.

L'organisation du dîner avait été confiée au Cercle des Fermières.

Dans l'après-midi, une seconde réunion eut lieu à deux heures et quinze. M. le curé Lecourt prononça une allocution; M. Paul Yelle résuma les activités de l'Union diocésaine; MM. Taillon et Bourdeau donnèrent des aperçus sur la vie de leur cercle respectif (Saint-Basile et Saint-Remi); M. Audette, de l'Abitibi, traita des équipes et des cercles d'études ainsi que des caisses populaires et scolaires; M. Hercule Riendeau développa le sujet suivant: Mutuelle vie de l'U.C.C., cependant que le Frère Aloys, des FF. de Saint-Gabriel, M. G. Filion, secrétaire et M. Bois, vice-président, traitaient chacun à leur tour des sujets connexes.

(Suite à la page 4)

La Fête des Morts au cimetière

Des milliers et des milliers de personnes se sont rendues, dimanche après-midi, au cimetière de Saint-Jean, pour y accomplir leur pèlerinage annuel aux morts qui y reposent. — Spectacle toujours consolant d'une union plus étroite des vivants et des morts.

Les trois paroisses de Saint-Jean y étaient largement représentées, tant par MM. les curés et les vicaires que par la foule de paroissiens.

C'est le R. P. Primeau, supérieur de la Villa Saint-Jean, qui a donné le sermon rappelant à son auditoire qu'il faut vivre pour mourir afin de pouvoir vivre quand on meurt. Au nom de ceux qui reposent dans le grand dortoir des morts qu'est le cimetière paroissial, il a demandé à son auditoire l'aumône de prières et de messes.

M. le chanoine W. Charbonneau, curé de la cathédrale, qui avait récité le chapelet, présida aussi le libéra. M. l'abbé R. Lafrance dirigeait l'Association chorale.

Comité de Protection Civile

Aux Citoyens de Saint-Jean. P. O.

Il me fait plaisir de porter à la connaissance des citoyens de cette Cité, que le Comité local de Protection Civile (C.P.C.) organisé suivant le désir des Autorités Fédérales, est maintenant en état de rendre les services attendus de lui. — Depuis des mois, des volontaires dévoués, recrutés parmi de braves citoyens, ont suivi un cours spécial d'entraînement pour offrir à la population de Saint-Jean, une protection efficace au cas de besoin. Comme le travail à accomplir demande la collaboration de tous les citoyens, j'ai bien l'honneur de solliciter, pour les membres de cette organisation, l'aide et la coopération de tous les résidents de cette Cité. — Ce Comité local de Protection Civile (C.P.C.) compte au-delà de deux cents membres et une partie de la population de la Cité a pu constater, par la parade de lundi soir, que ces membres sont bien décidés à donner à la population, la protection nécessaire au cas d'urgence et rendre service dans tous les domaines publics et même privés. Il est évident que seuls les membres ne peuvent pas accomplir tout le travail; il faut absolument la collaboration des citoyens; c'est ce que je vous demande aujourd'hui.

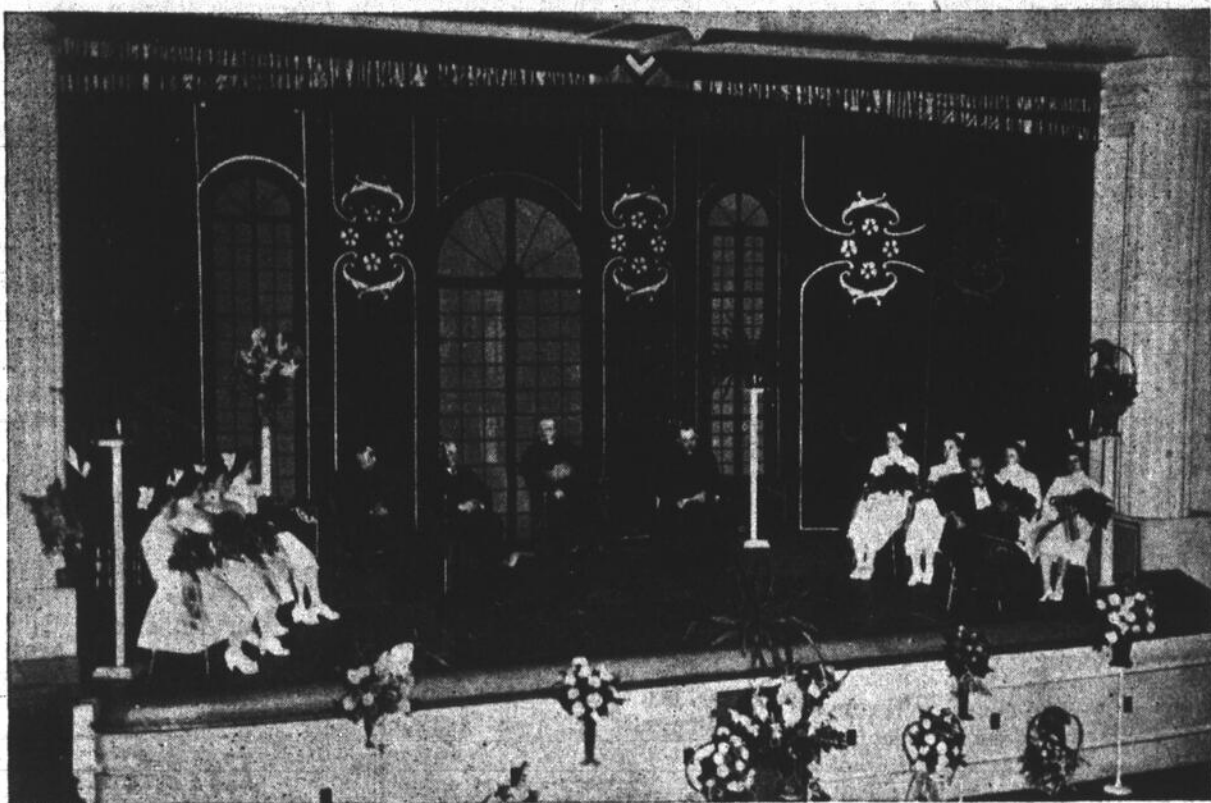
Les journaux ont annoncé que durant le mois d'octobre, il y aura une période d'obscurité au cours d'une soirée qui sera désignée par les Autorités Fédérales. Il faut bien comprendre l'importance de cette soirée d'obscurité. Si la chose devenait nécessaire par la suite, ne vaudrait-il pas mieux que la population soit préparée à cela? Pour cette fin, à partir de lundi prochain, les membres de tous les districts du C. P. C. lesquels seront identifiés par un brassard sur lequel sera inscrit C.P.C., visiteront tous les foyers et causeront avec tous les chefs de famille pour leur communiquer les renseignements nécessaires et s'assurer de la collaboration sollicitée par le soussigné.

(Suite à la page 4)

Nouveau curé à Saint-Anastase

Le Révérend Père Cléo Forcier, curé à Saint-Anastase, depuis la fondation de cette paroisse, sera remplacé par le Rév. Père Aimé Trahan. Le nouveau curé est né à Highgate Center, Vermont, de Napoléon Trahan et de Azilda Turgeon. Après avoir commencé ses études classiques au Collège de Saint-Jean, il les termina au juniorat Saint-Michel, à Winooski. Entré chez les Pères de Saint-Edmond, il y poursuivit ses études théologiques et fut ordonné à Saint-Jean par Son Excellence Mgr Forget, le 10 juin 1938.

Depuis il était curé à Pontigny, France, paroisse de l'archidiocèse de Sens. Il prendra son nouveau poste, le 21 septembre.



La collation des grades aux nouvelles infirmières, à la Centrale, dont on pourra lire les détails en page 3 de notre édition. On remarque, outre les nouvelles graduées, de gauche à droite, M. le Dr J. Emile Phaneuf, M. le Dr N. A. Sabourin, Son Excellence Mgr A. Forget, M. l'abbé Brassard, aumônier de l'Hôpital et Me Roland Sabourin.

Aux lecteurs

Comme nous l'avons fait la semaine dernière, cette fois encore nous sommes obligés de demander à nos lecteurs une indulgence soutenue; le présent format de notre journal est plutôt réduit et les nouvelles y sont en raccourci. Il faut en tenir responsable le tracassé d'un déménagement que se prolonge.

Les citoyens de Saint-Jean et les visiteurs ont pu certes remarquer les formidables transformations que nous avons fait subir à cet immeuble de la rue St-Jacques, autrefois occupé par le magasin Côté, puis passé au séminaire de Saint-Jean pour abriter les classes supérieures... et plus "universitaires".

Toute la bâtisse a été recouverte de stucco crème; les ouvertures et les corniches sont à recevoir leur couche de peinture. A l'intérieur, l'atelier est encombré de pièces de machineries que des experts sont à rassembler pour reconstituer les presses, le couteau, etc. Les bureaux à peu près terminés, sont encore pleins de copeaux, mais le tout s'achève et nous serons à même de déménager sous peu et complètement tous nos pénates dans ce nouveau local. Le public y trouvera des murs plus accueillants, un service plus facile, et un stock plus complet.

P. L.

Chapitre diocésain

Jeudi prochain, le 18 septembre, se tiendra la réunion régulière du chapitre diocésain. Messe à neuf heures.

(Communiqué)

Communiqué de l'Evêché

A MM. LES CURES

La date du 10 septembre vient de marquer, pour notre pays, le début de la troisième année de sa participation à la guerre. C'est un anniversaire qu'il convient de marquer par des prières et des sacrifices. Aussi notre gouvernement demande-t-il, par une récente proclamation, que le dimanche, 14 septembre, soit religieusement consacré à prier Dieu en faveur de nos soldats qui combattent sur terre, sur mer et dans les airs, comme aussi à implorer la miséricorde divine pour tous ceux-là qui sont tombés dans les combats.

C'est le devoir de tous de répondre à ce pieux appel de notre gouvernement et d'implorer Dieu de nous donner la paix et pour la victoire.

En conséquence, le dimanche, 14 septembre, dans toutes les églises paroissiales et chapelles publiques du diocèse, vous voudrez bien, au prône, commenter comme il convient cette proclamation du gouvernement et réciter à genoux la prière pour la Paix et pour la Victoire. Cette prière se trouve en nos Circulaires au Vol. II, page 336.

Adoration nocturne

Samedi soir prochain, le 13, à 9 heures, les membres de l'Adoration Nocturne (paroisse cathédrale) reprendront leurs réunions habituelles.

Tous sont priés d'en prendre note et d'être fidèle au premier rendez-vous.

Nouveaux clercs pour notre diocèse

Cinq nouveaux séminaristes prendront la soutane cette semaine. Ce sont MM. Georges-Etienne Adam, d'Iberville, Bernard Gareau, de Montréal, Raymond Hébert, d'Iberville, Léopold Larivée, de Saint-Lambert, et Philippe Létourneau, de St-Georges d'Henryville.

Tous, à l'exception de M. Larivée (de Rigaud), sont anciens élèves du Collège de St-Jean. Ils recevront la première tonsure des mains de Mgr l'Archevêque de Montréal, le 17 septembre.

Au delà de 2000 élèves

Inscrits dans nos écoles.

Au delà de 2000 élèves se sont inscrits cette année dans nos écoles et institutions répartis comme suit: Académie Commerciale: 443; Ecole du Sacré-Coeur: 367; Pensionnat: 258; Ecole Normale: 64; Orphelinat: 56; à Saint-Edmond: 290; à Notre-Dame Auxiliatrice, chez les filles: 346; chez les garçons 400.

On remarquera de plus qu'à date, au delà de 250 élèves se sont inscrits au Collège de Saint-Jean et que, sur ce nombre, une centaine sont nouveaux.

Absent de son bureau

M. le Dr N. Arpin désire annoncer à sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 12 au 29 septembre.

CARNET SOCIAL

M. et Mme Jean Brunelle, Mlles Béatrice et Madeleine Roy, ainsi que M. Jean-Paul Fortin, se rendaient à Pointe-Claire, dimanche dernier.

Mlle Rina Lasnier est de retour à Saint-Jean après un séjour de quelques semaines au Nominigou.

Mlle Gisèle Robert, de Thetford Mines est retournée dans sa famille après avoir passé quelques semaines chez ses grands-parents, M. et Mme Danault, de cette ville.

Mme A. J. Robert et ses fils Guy et Jean, de Thetford Mines, étaient récemment parmi nous.

M. et Mme O. Bohémier, de Victoriaville, étaient à Saint-Jean, en fin de semaine.

M. et Mme E. H. Lanctôt, le docteur et Mme J. A. Lapierre ont passé une fin de semaine au chalet de M. et Mme J. A. Lapierre, au Lac Clair dans les Laurentides.

M. et Mme Charles-Emile Robert ainsi que Mme Pierre Brault ont rendu visite à M. et Mme René Granger, de cette ville.

M. Napoléon Jetté, M. et Mme John Oliver et M. John Simmons de New-Bedford passent quelques jours chez M. et Mme W. Jetté.

MM. et Mmes Omer Pélouquin, Philippe Perron, Joseph Pélouquin, Henri Larose et leur fils Léonard, de Verchères; MM. et Mmes Paul Cournoyer, de St-Roch et Charles Larose, de Montréal, étaient en visite dimanche dernier, chez M. Rosario Pélouquin et Georges Pélouquin, de notre ville.

Transféré

M. Jean-Paul Raymond, aviateur, fils de M. et Mme Georges Raymond, de cette ville, qui était depuis quelque temps en service actif à Trenton, Ont., vient d'être transféré à Mountain View.

En Angleterre

Un régiment de soldats canadiens est récemment arrivé en Angleterre parmi lequel on remarque un de nos concitoyens, M. A. Fournier. Nous lui souhaitons bonne chance et courage.

Rentrée des Séminaristes

Au Grand Séminaire, la reprise des cours a eu lieu mardi dernier. C'est ce matin qu'entrent les étudiants de la première année, dite pré-théologique.

L'officier-rapporteur

Nous avons rapporté, la semaine dernière, que l'officier-rapporteur nommé pour la présente élection complémentaire est M. Louis Lord. On voudra bien, si on a à se présenter à lui, s'adresser à 8, Place du Marché, où il a ouvert son bureau.

Commissaires d'écoles

MM. Rosario Martel et René Bonvouloir, de la municipalité scolaire de Ste-Brigide, viennent d'être nommés commissaires d'écoles de cette localité, par arrêté ministériel, en date du 27 août 1941.

Notes paroissiales

NAISSANCES

A la cathédrale, le 7 septembre a été baptisé Joseph-Roger-Pierre-Jean, né le 4, enfant de M. Roger Amyot et de Rose-Aimé Daoût. Le parrain a été M. Josaphat Amyot et la marraine Georgianna Gauthier.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, a été baptisé Joseph - Robert - Charles-Maurice, né le 4, enfant de Robert Comeau et de Claire Goineau. Le parrain a été M. Maurice Goineau, et la marraine, Constance Goineau.

A la cathédrale, le 7 septembre a été baptisé Joseph-Jean-Paul-Gilles né l'avant-veille, enfant de M. Roland Fortin et de Marguerite Choquette. Le parrain a été M. Médéric Fortin et la marraine Florida Richard.

MARIAGE

En l'église-cathédrale, le 6 septembre a été célébré le mariage de M. Joseph Langlois, fils de M. Oscar Langlois et de Albina Normandin à Mlle Thérèse Senécal, fille de M. Armand Senécal et de Ida L'Ecuier. Les témoins ont été MM. Oscar Langlois et Armand Senécal, pères respectifs des époux.

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 6 septembre, a été béni le mariage de M. Léon Gagnon, fils de M. Marcel Gagnon et de Marie-Rose Mercille, à Mlle Pauline Laurin, fille de M. Arthur Laurin et de Estelle Larivière. Les témoins ont été MM. Joseph-Henri Mercille et Arthur Laurin.

Funérailles de M. Louis Picard

Le 5 septembre dernier, eurent lieu à la cathédrale, les funérailles de M. Louis Picard, décédé le 2 courant, après quelques semaines de maladie. Il était âgé de 66 ans et 1 mois et était machiniste. C'était de plus un vétéran de la guerre 1914-1918.

M. l'abbé Donais fit la levée du corps et chanta le service.

La famille de M. Picard comprend, outre son épouse, née Céline Bédard, cinq fils: Armand, René, Louis, Marcel et Roger; trois filles: Ida (Mme Edmond Mercier), Laura (Mme Gustave Bédard), Dora (Mme Armand Collin); un frère et une soeur: Arthur, de Winooski et Mme Martin Hewes, de Bacon, N. Y.; un beau-frère: M. Solyme Surprenant; deux bruns: Mmes Roger et Louis Picard.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

Nos sympathies.

Décès de M. C. Dextrateur

Le 5 septembre dernier avaient lieu, à la cathédrale, les funérailles de M. Camille Dextrateur, époux de Victorine d'Artois, décédé le 3, à l'âge de 81 ans.

Il laisse dans le deuil, un fils et deux filles: Emile, Zéphirine (Mme Jean Trudel) et Valentine (Mme J. H. Dockstader); un frère: Georges et une soeur, Mme David Coupal, de nombreux petits-fils et petites filles, des neveux et nièces et un arrière petit-fils, Yvan Dextrateur.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Nos sympathies.

Voeux de sympathie

Nous offrons notre plus cordiale sympathie à M. Lionel Bergeron, de cette ville, cruellement éprouvé par la mort de sa soeur, Mme P. Bonneau, décédée ces jours derniers, à Farnham, à l'âge de 40 ans.

Le concert Leblanc

Pour faire suite à ce que nous avons déjà dit sur le célèbre violoniste acadien Arthur Leblanc, il nous fait plaisir d'annoncer qu'un comité a été formé à Saint-Jean à l'effet de donner à la population l'occasion d'entendre ce grand artiste.

Arthur Leblanc sera à Saint-Jean, et donnera un concert à la Centrale catholique, le 9 octobre prochain. Les billets sont déjà en circulation. Nous espérons bien que toute la population se fera un plaisir de se presser très nombreuse à la Centrale, ce soir-là, pour entendre un de nos plus grands artistes canadiens. Les billets sont échangeables à la Pharmacie Régnier.

Candidat à l'Union Nationale

On nous apprend que M. Paul Beaulieu sera candidat de l'Union Nationale à l'élection complémentaire de Saint-Jean pour l'Assemblée Législative. Il a eu, à ce sujet, avec M. Maurice Duplessis, ces jours derniers, un long entretien.

Au Comité catholique

Son Excellence Mgr l'Evêque, devant assister à la prochaine séance du Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique, sera absent de l'Evêché les 16, 17 et 18 septembre.

Erratum

Nous tenons à rectifier une erreur glissée dans la chronique judiciaire du 28 août dernier, en page 7, première colonne. Il s'agissait de MM. Philiza Côté et Marcel Boulais, poursuivis par le Comité paritaire de la Construction. Tous deux plaident non coupables. Un lapsus nous faisait écrire qu'ils avaient plaidé coupable.

Contrat de voirie

La maison Philippe Baillargeon et Fils, de cette ville, vient de se voir octroyé par le Ministère de

la Voirie, le contrat d'élargissement et de redressement d'un section de la route No 1 entre Ibterville et Pike River, pour une somme de \$48,500.

Occupée à la maison?

... arrêtez-vous

pour vous Rafraîchir



Vous avez toujours le temps de vous arrêter un moment et, avec un "Coca-Cola" glacé, ce moment devient vraiment reposant. Lorsque vous faites une pause dans la journée, faites que ce soit la pause qui rafraîchit avec un "Coca-Cola" glacé.

Embouteilleurs autorisés

MONARCH BOTTLING WORKS

ST-JEAN

266F

Vous trouverez ...

UN ASSORTIMENT COMPLET

des

NOUVEAUX COSTUMES

pour le

NOUVEAU COLLÈGE DE SAINT-JEAN

chez

Frs Payette & Fils Limitée

254, rue Richelieu

Saint-Jean, Qué.

"Entre toutes les œuvres diocésaines, a écrit S. Em. le cardinal Villeneuve, je ne puis m'empêcher de recommander au premier chef celle qui entrainera toutes les autres, la presse catholique."

LE RICHELIEU

Directeur: PAUL L'ECUYER

REDACTION ET ADMINISTRATION
112, rue St-Jacques, Tél. 512
C. P. 216. — SAINT-JEAN, P. Q.
Abonnement: St-Jean et étranger: \$2.00
Canada: \$1.50
Publié par
"Les Editions du Richelieu, Ltée."

SAINT-JEAN, JEUDI, LE 11 SEPTEMBRE, 1941

Imprimé aux Editions du Richelieu Ltée.

COLLATION DES GRADES

A huit nouvelles gardes-malades.

Une très belle cérémonie eut lieu, jeudi soir dernier, à la Centrale catholique au cours de laquelle huit nouvelles gardes-malades reçurent le diplôme de l'Ecole des Gardes-malades Jeanne-Mance de l'Hôpital de Saint-Jean. Ce sont Mlles Reine-A. Laframboise, Laurence Filion, Françoise Provost, Berthe Hébert, M. Reine Choquette, Gertrude St-Pierre, Madeleine Gauthier et Charlotte Corriveau. Elles avaient choisi pour devise: se sacrifier et sourire. Devise très belle si l'on songe à l'esprit de sacrifice qu'exige un tel état de vie tout entier consacré à autrui.

Cette cérémonie était sous la haute présidence de Son Excellence Monseigneur Anastase Forget et M. le maire Georges Fortin avait dû pour cause de maladie garder la chambre.

Un programme de musique et de chant fut présenté comprenant du chant par M. Jean-Paul Gauthier, du piano par les gardes-malades et un solo de violoncelle par Me Roland Sabourin.

A titre de doyen, M. le docteur N. A. Sabourin prononça une allocution et M. le docteur J. Emile Phaneuf fit le discours de circonstance. Il rappela la grandeur de l'état de vie choisi par les nouvelles graduées et leur donna des conseils pratiques sur la discrétion et les qualités morales que demandent leur profession.

Son Excellence Monseigneur Anastase Forget dit un mot sur la grandeur de la tâche des gardes-malades et fit l'éloge des religieuses qui sont en charge de l'Hôpital de Saint-Jean.

LISTE DES GRADUÉES. — Mlles Mlles Reine-Antoinette Laframboise, Laurence Filion, Françoise Provost, Berthe Hébert, Marie-Reine Choquette, Madeleine Gauthier, Gertrude St-Pierre, Charlotte Corriveau.

Prix gracieusement offerts aux graduées:

Premier prix de succès, offert par la révérende Sr Supérieure de l'Hôpital, à l'élève qui s'est classée première aux examens de l'Ecole. Mademoiselle Françoise Provost qui a conservé une moyenne générale de 97.9%.

Deuxième prix de succès, offert par Mesdemoiselles Blanche Dupuis et Madeleine Beauchemin, G. M. E., remporté par Mademoiselle Marie-Reine Choquette, qui a obtenu une moyenne générale de 97.8%.

Prix de morale professionnelle, offert par M. l'abbé Aimé Charette décerné à Mademoiselle Laurence Filion.

Prix d'étique professionnelle, offert par Son Honneur le Maire et Madame Georges Fortin décerné à Mademoiselle Madeleine Gauthier.

Prix offerts par les membres du

Bureau Médical de l'hôpital sur les différentes matières du programme, distribués comme suit:

Prix d'anatomie et de physiologie, à Mlle Gertrude St-Pierre.

Prix de Pédiatrie, à Mlle Farnvoise Provost.

Prix de chirurgie, à Mlle Laurence Filion.

Prix d'obstétrique, à Mlle Berthe Hébert.

Prix de gynécologie, à Mlle Marie-Reine Choquette.

Prix de maladies contagieuses, à Mlle Charlotte Corriveau.

Prix de pathologie interne, à Mlle Reine-Antoinette Laframboise.

Prix de matière médicale, à Mademoiselle Madeleine Gauthier.

Prix d'hygiène, offert par Mlles Cécile Morin et Eliane Lefebvre, G. M. E. décerné à Mlle Charlotte Corriveau.

Prix de technique, offert par Mademoiselle Marie-Anne Beaudry, décerné à Mlle Gertrude St-Pierre.

Prix de soins d'urgence, offert par Monsieur et Madame Jean-Paul Martin, décerné à Mlle Reine-Antoinette Laframboise.

Prix de bactériologie, offert par un Ami de l'Hôpital, décerné à Mademoiselle Berthe Hébert.

Une magnifique crucifix de la Bonne Mort, a été gracieusement offert à chacune des Graduées par Monsieur l'Aumônier de l'Hôpital.

Un Recueil de Prières à l'usage des Infirmières a été présenté à chaque Finissante par Monsieur le Chanoine Boulé, supérieur du Séminaire.

Une corbeille de Roses offerte à la Classe des Graduées par L'Association des Gardes-Malades Graduées de l'hôpital St-Jean.

Nouveau portier

Nous apprenons que M. Ernest Leconte a été récemment appointé portier au Collège de Saint-Jean. Nous soulignons également le départ de M. Henri Larue qui occupait cette charge depuis plusieurs années et qui était une personnalité que tous les anciens du Collège des dernières années ne sont pas prêts d'oublier.

En fonction

Le lieutenant-colonel E. L. Caldwell, qui a déjà commandé le camp de Farnham et qui faisait partie du dépôt du district No 4 occupe depuis le 31 août dernier, le poste de commandant de l'école canadienne d'administration de l'armée, à Saint-Jean.

Il aura, comme adjutant, le lieutenant T. G. Brown, du quartier général du district No 4.

Son Excellence à Verchères

A Varennes, samedi prochain.

La visite canonique de la paroisse de Verchères s'est déroulée avec grande solennité. L'assistance nombreuse aux différentes cérémonies a prouvé combien ces diocésains vénèrent leur digne Evêque.

Après la cérémonie de la confirmation Son Excellence confia les petits enfants à leurs parents, donnant aux uns et aux autres les conseils, de direction et de soumission, qui feront mieux répondre chacun à sa vocation de chrétien.

Aux messes de dimanche, Son Excellence donna l'instruction, exprimant sa sollicitude paternelle pour ses chères ouailles dans cette période terrible de la guerre, "si la guerre nous amène du travail, et par le fait même un peu d'aïssance, il ne faut pas oublier que c'est l'horrible prix du sang"; mortification, sacrifice, retour aux principes chrétiens, c'est ce que la guerre doit nous inspirer.

Le cycle des visites pastorales pour l'année 1941 se terminera avec la paroisse de Varennes. Son Excellence s'y rendra donc, samedi prochain.

A la Maison Ste-Bernadette

A la Maison Ste-Bernadette, il y aura une retraite fermée pour jeunes filles, du 18 au 21 septembre, et du 25 au 28 pour institutrices.

JOURNAL DE VOYAGE

EN CANOT PAR LA MAURICIE

Chez les Indiens Tête de Boule

(SUITE ET FIN)

Chose curieuse: les Indiens n'ont qu'un nom pour désigner le sapin et les épinettes: *chigubi*. Les pins se nomment *chigawk* sans distinction; le pin gris a un nom spécial: *oskisk*.

Mme V. Burger s'est attachée à surprendre le secret de leur *matéria medica*, de leur pharmacopée. Les plus compétents de la tribu en médecine sont Mère Flament et Simon Ottawa et les plantes mises le plus souvent à contribution sont l'Aralie, le Sorbier, le cyprès acaule (appelé *ka mi djet otapi*, ce qui veut dire: qu'il a donc des racines), l'épinette, le sapin, le peuplier, la benoîte des ruisseaux (employée contre la tuberculose) etc. Je me réserve le droit de publier ces notes commentées dans une revue médicale.

Il faut regretter que les Têtes de Boule aient perdu le secret des couleurs végétales. Tout au plus Jos. Dubé nous affirme-t-il que le rouge s'obtient de l'écorce intérieure de l'Aulne. La Compagnie de la Baie d'Hudson leur procurant des couleurs artificielles, ces secrets se sont lentement perdus.

La veillée se passe chez Swaffield à jouer aux cinq cents! **Dimanche, le 3 août 1941.**

Vide affreux d'un dimanche sans messe. Il n'y a plus de vin à la mission et les Indiens sont inconsolables d'avoir deux prêtres en visite et de n'avoir pas de messe. Ils se réunissent toutefois comme à l'accoutumée; la cloche les rassemble. Prières et chants marquent le Septième Jour tandis que de l'autre côté du lac, nous nous assemblons sur la grève pour ré-

citer le chapelet et chanter quelques hymnes. Nous savons que Swaffield est vaguement luthérien. Enfermé dans sa chambre, il doit bien, lui aussi, méditer quelques passages de la Bible.

Dans l'après-midi, nos scouts se promènent en *ichiman* avec les jeunes Indiens; Paul fait de la minéralogie et va interroger les filons qui ceinturent les flès du lac. Alain rapporte un beau morceau de quartz.

Nous avions pris, hier soir, des arrangements avec Jos Dubé qui devait nous conduire à un petit lac où l'on m'avait promis provenance botanique abondante. J'apprends que le père Dubé est parti aux bleuets avec les siens et que c'est Henri Flamand qui nous conduira. Je vais le rencontrer chez Mme Burger qui l'a retenu à dîner.

Nous partons un peu après midi, M. l'abbé Rousseau, Henri et moi. Je paie à l'avant, Henri à l'arrière et M. Rousseau en profite pour demander au jeune Indien des renseignements sur le vocabulaire indien, notés au fur et à mesure sur un calepin. Nous apprenons entr'autres choses que martin-pêcheur se dit: *okachkamanisiw* (pr. siou); oiseau: *pireschis*; huard: *mok*; mauve: *kiachk*; rat musqué: *otchochik*; loutre: *nikik*; castor: *amisk*; vison: *pichiw* (pr. iou); ours: *maskwa*; orignal: *mus* (influence anglaise ou vice-versa); chevreuil: *wawaschkiechiw*; écureuil: *adchitchamoch* (pr. mouche); couleuvre: *kinebi*; poisson: *na-*

(Suite à la page 10)

PERFECTION



La liturgie catholique attache une importance très considérable au cierge de cire d'abeille. Connaissant l'usage qu'on en fait, le fabricant de chandelles consciencieux s'efforce d'en faire un produit parfait par la qualité de la matière première et le fini du travail. C'est pour répondre à ce besoin que nous avons créé nos fameuses marques de chandelles.

PURISSIMA	—	100%	cire d'abeille pure
CARDINAL	—	66-2/3%	" " "
ALTAR	—	60%	" " "
MISSA	—	51%	" " "
BENEDICTIO	—	33-1/3%	" " "

La Cie de Chandelles WILL & BAUMER Ltée

Les premiers et les plus grands ciergiers

Maison fondée en 1855

422, est Notre-Dame

HARBOUR 9626

Montréal

SIGNOR S. VIOLANTI

TAILLEUR ECCLESIASTIQUE ET CIVIL

Autrefois de la maison PALOMBI (Rome)
tailleurs pontificaux.

2050 Bleury (Chambre 203) Montréal

Tél: MARq. 2874

A L'ECOLE NORMALE DE SAINT-JEAN

Jeudi 4 septembre 1941

L'Ecole Normale de Saint-Jean a largement ouvert ses portes aux soixante-quatre Normaliennes dont les noms figurent sur le registre d'inscription.

Comme par le passé, la rentrée s'est effectuée avec joie, entrain et bonne humeur.

Vendredi 5 septembre.

A la salle de réception de l'Ecole Normale, prennent place, ce matin, le soixante-trois Normaliennes entrées hier soir; elles attendent la traditionnelle présentation des professeurs. A dix heures et demie, les grandes portes s'ouvrent et nous sommes en présence de nos anciens professeurs et de celui qui désormais sera notre nouveau Principal, M. le Chanoine A. Beauséjour, ancien Directeur du Collège de Saint-Jean.

Mère Supérieure, dans des termes heureux, présente l'Ecole Normale à son nouveau Principal: "Nous avons perdu un bon Père et un bon Professeur dans la personne de M. le Chanoine Romain Boulé, mais en vous, Monsieur le Principal, nous retrouvons un bon Père et un bon Professeur. Habitué à la psychologie de la jeunesse masculine, je ne doute pas que vous vous adaptiez facilement à la jeunesse féminine qui a déjà pleine et entière confiance en vous."

M. le Principal nous adresse alors la parole: "Bien chères Normaliennes, c'est avec un peu d'émotion que je prononce ce nom pour la première fois en votre présence. Je suis venu ici pour répondre au désir de Monseigneur notre Evêque, et je puis vous dire que déjà je suis heureux d'être auprès de vous; je suis heureux surtout de prendre ce premier contact avec vous le premier Vendredi du mois, sous le regard du Sacré-Coeur. Je sais que dans le cœur des anciennes Normaliennes, ici présentes, surgissent des sentiments de tristesse puisqu'elles n'aperçoivent plus auprès d'elles le bon Principal, M. le Chanoine Boulé, le fondateur de cette Institution. Vous avez raison de regretter un Père dont la bonté connue de tous le faisait appeler au Collège, "le bon Père Boulé". Je ferai tout mon possible pour continuer l'oeuvre qu'il a si bien commencée." M. le Principal donna ensuite de précieux conseils que nous nous efforcerons de mettre en pratique au cours de cette nouvelle année scolaire.

Samedi 6 septembre.

Hier, et ce matin, à la chapelle, couraient quelques petites distractions dans la tête des Normaliennes. Oh! rien de grave! quelque chose de très pardonnable au début d'une année scolaire; voilà tout simplement. On ne retrouvait plus ni M. l'abbé Gareau, ni le "fidèle Bernard", et l'on avait hâte de connaître le nouvel Aumônier.

C'est à 8 heures et demie ce matin que, en grande réunion à la salle de réception, les Normaliennes étaient présentées à leur nouveau Directeur spirituel, M. l'abbé L. Gauthier, ancien professeur de Philosophie au Collège de Saint-Jean, pendant vint et un ans.

Révérénde Mère Supérieure fit encore aimablement les frais de la présentation.

Monsieur l'Aumônier se dit heureux, lui aussi de venir parmi nous et nous assura de son entier dévouement.

Franchement, sans aucun sentiment de vanité de notre part, nous en sommes à croire que l'Ecole Normale de Saint-Jean est intéressante à quelque point de vue puisqu'on y vient de si bon cœur et qu'on ne la quitte qu'à regret.

Il nous fut aussi agréable d'entendre M. l'abbé Gauthier rappeler

le souvenir de notre ancien et premier Aumônier à l'Ecole Normale. M. l'abbé Alcide Gareau nous quitte après avoir donné cinq années de dévouement inlassable auprès des Normaliennes de Saint-Jean. On se rappelle avec reconnaissance la sollicitude qu'il a apportée à son oeuvre d'organisation de l'Action Catholique chez la jeunesse étudiante de chez nous.

Lundi 8 septembre. Fête de la Nativité de la Sainte Vierge.

A notre bonne Mère du Ciel, nous confions aujourd'hui cette Nouvelle année d'études que nous commençons dans la joie et l'espérance.

—o—o—o—

Le Congrès...

(Suite de la page 1)

Par permission spéciale, les réunions se tinrent dans l'église et 400 congressistes y prirent part.

On remarquait: M. le curé H. Lecourt, curé de St-Isidore; M. l'abbé Lucien Messier, aumônier diocésain de l'U.C.C.; M. le chanoine J. Chevalier, de Laprairie; M. le curé E. Coursol, de St-Amable; M. le curé A. Lafrance, de St-Michel; M. l'abbé A. Hamelin, aumônier diocésain de la J.A.C., MM. les abbés I. Jetté, R. Archambault, A. Rancourt, O. Vaillancourt, M. Langlois et J. Bourdon.

A l'issue d'une des assemblées, le bureau de direction a été réélu.

Le soir, M. l'abbé Lucien Messier, officia au salut solennel du T. S. S. et, à l'assemblée, M. Gérard Demers traita de l'union qui doit exister entre U.C.C. et J.A.C. et M. April développa l'importance des caisses populaires.

M. l'abbé Lucien Messier tira les conclusions de cette journée d'études. Il remercia tous ceux qui avaient voulu se déplacer pour assister au Congrès; insista sur la nécessité d'appartenir à l'U.C.C.; demanda qu'on fonde de plus en plus des caisses populaires et scolaires. Il insista sur la propriété qui doit régner autour des fermes et, entr'autres choses, réclama pour les enfants le droit de faire leur sixième année. Un dernier conseil qui ne manquait pas d'à-propos: bannir des expositions agricoles bohémiens ambulants et autres amuseurs qui finiront un jour par enlever tout caractère agricole aux expositions.

Des vues animées, amabilité du Service Provincial de Cinématographie, terminèrent cette intense journée d'études.

—o—o—o—

Comité de...

(Suite de la page 1)

Je prierais donc les citoyens de Saint-Jean de bien accueillir ces membres qui donneront les informations à suivre au cours de la soirée d'obscurité et de toutes autres soirées si nécessaire.

Je prierais aussi les citoyens de bien vouloir s'intéresser aux membres qui les visiteront, afin de faire leur connaissance pour recevoir la protection de cette organisation.

Comptant que toute la population suivra les instructions qu'elle recevra des membres du C.P.C. et la remerciant à l'avance, je me soustris,

Votre bien dévoué,

JOSEPH A. MORIN,
Président du Comité de Protection Civile.

La J. O. C. diocésaine

En semaine d'étude.

Vendredi, samedi et dimanche dernier, eut lieu à la Centrale Catholique la Semaine d'Etude de la J. O. C. et de la J. O. C. F. diocésaine. 10 sections jocistes y étaient représentées et les participants étaient au nombre d'environ 60. Notons que ces semaines d'étude ont pour but de faire une brève revue du travail accompli durant l'année écoulée et de préparer l'année qui vient. Le Secrétariat général de la J. O. C. canadienne était représenté par Mlle Simonne Comeau, secrétaire générale et Roger Mathieu, propagandiste général et responsable général de la Pré-JOC.

Samedi matin, Son Excellence vint dire la messe. Il manifesta son admiration pour ces jeunes ouvriers qui ne craignent pas de sacrifier leur temps et leur loisir pour se soumettre à un programme d'étude afin d'aider la Jeunesse Ouvrière. Après la messe Son Excellence voulut connaître chacun des délégués et donner à tous des directives précises.

Durant la journée de samedi, M. et Mme Léon Gagnon, mariés du matin vinrent rendre visite aux jocistes. Léon Gagnon fut en effet l'un des premiers présidents jocistes à Saint-Jean.

Dimanche des déléguées de la J.E.C.F. et de la J.I.C.F. se joignirent aux dirigeants jocistes et offrirent leur collaboration en toute occasion.

Après une brève revue du travail accompli durant l'année écoulée, la J.O.C. diocésaine étudia quelques points de technique, essentiellement jociste, les services qu'elle entend mettre sur pied cette année ou encore ceux qu'elle veut développer au maximum: service du soldat, service des malades, service d'épargne, service domestique. Le programme d'étude et d'action de 1941-42 fut aussi longuement élaboré.

On pouvait voir durant ces heures de travail jociste intensif, le souci constant de ces jeunes âmes d'apôtres qui ne seront tranquilles que le jour où toute la jeunesse ouvrière sera conquise à leur idéal. Nous leur souhaitons que leur rêve d'Action Catholique se réalise dans toutes les paroisses ouvrières de notre diocèse.

PELERINAGE

à la

Chapelle de la Réparation

DIMANCHE, LE 14 SEPT.

Départ à 7 heures a. m. du

GARAGE BOULAI

Prix, \$1.00 aller et retour

S'adresser à Mme

Lucien Sasseville,

272 St-Jacques TEL. 2834

TERRE A VENDRE

Environ 110 arpents dont 15 en bois, terre à jardinage, bâtisses en très bon ordre, avec troupeau de choix, et roulant, ainsi que la récolte, située dans le Rang Double, à St-Grégoire, 1 mille du village. Eau courante à la chaumière, à la maison, et à l'étable, électricité partout.

Le lait est vendu en nature à l'année. Belle opportunité.

L. P. GRANGER

169 Bouthillier,
St-Jean, Qué.

Petites annonces

TROUVE: Somme d'argent dans le vestibule de la Banque Royale du Canada, à St-Jean. Pour information s'adresser au Gérant.

ON DEMANDE: jeune fille vaillante, honnête, polie, d'excellent maintien pour service dans restaurant de St-Rém. Plein temps ou soirées. Expérience non nécessaire. Indiquez le salaire requis en s'adressant au casier postal 216, à St-Jean, P. Q.

A VENDRE: Commerce de liqueurs douces. Camion GMC 1941. Trois agences exclusives. Clientèle de choix. Service aux cantines. A vendre pour cause de maladie. Conditions: Argent comptant ou bonne garantie. S'adresser à 314 Laurier, St-Jean, P. Q.

AGENTS DEMANDES: A vendre 200 articles toilette, médecine, produits cuisine et ferme par hommes sérieux, ambitieux, connaissant la valeur d'une garantie pour faire répéter commandes. Réputation enviable. \$50.00 vous achète un stock et vous part en affaires pour vous-même. Devenez votre patron; les affaires sont magnifiques. **PRODUITS FAMILIEX**, 570 St-Clément, Montréal, P. Q.

ENCAN A ST-BLAISE

Il y aura encan le 17 septembre, à 10 heures a. m. chez M. Omer Gagnon, 2e ligne, Saint-Blaise.

A VENDRE: Deux terres, une de 109 arpents et l'autre de 81 arpents; 5 chevaux, 24 vaches, 15 taures d'un an et demi, 3 veaux de l'année. Tout un gros roulant complet double et simple, 40 tonnes de beau foin, 20 tonnes de paille, ensilage de deux silos, 1500 minots de beau grain mêlé, riche; un ménage de maison complet, un gros lot de bois de chauffage, 1 tonne de charbon, du bois de service, et bien d'autres articles.

Conditions: Argent comptant

DENIS McDERMOTH,
encanteur licencié.

FILLE DEMANDEE comme servante. S'adresser à l'Hôtel du Canada, Iberville, tél. 3536.

INSTITUTRICE DEMANDEE à Lacolle pour école de campagne. Adresser application et références à Albert Rémillard, secrétaire-trésorier, municipalité scolaire de Lacolle.

A VENDRE: Auto Packard, 7 passagers. Batterie et pneus neufs. Le tout en très bonne condition. Acceptera petit char en échange. S'adresser à J. P. Meunier, 216 rue Richelieu ou 126 St-Charles, St-Jean, P. Q.

A VENDRE: Chiens danois, âgés de 5 semaines. S'adresser à J. P. Loiseleur, 28 rue St-Charles, Longueuil, P. Q.

Pour votre entreposage et vos travaux de **remboursement**, un service de premier ordre vous est donné chez **O. Langlois et Cie**, rue Richelieu. Tél. 948.

POUR VOS REPARATIONS Pour vos réparations de matelas et le rembourrage de vos meubles, consultez le **Moulin Lefebvre**, 312 rue Champlain, Tél. 3844 St-Jean, P. Q.

A VENDRE: Propriété sur la rue Champlain; deux logis de quatre grandes pièces chacun; chambre de bain; bons revenus. S'adresser à 216 Richelieu. Tél. 3713 ou 3860. j-n-o.

A VENDRE: Boîtes vides (cannes) émaillées ou unies. De toutes grandeurs. 150 boîtes No 2 1/2 unies pour \$5.10. Nous fournissons toujours les couvercles avec le "Paquetage" en carton; c'est le plus sûr moyen pour bien fermer les boîtes à conserves. S'adresser à Stanislas Lord, Rang Richelieu. Tél. 3351, St-Jean, P. Q. j-n-o.

A VENDRE: Clavirgraphe en parfait ordre. S'adresser à 112 St-Jacques, St-Jean. Tél. 512.

A VENDRE ou à ECHANGER: chevaux d'ouvrage et de voiture. S'adresser à Monsieur Amédée Beaudin, St-Edouard, Cte. de Naperville.

A VENDRE: fournaise moderne à l'huile, sans mèche, très peu usagée; type Brigham automatique; prix \$30. au comptant seulement. S'adresser à Ph. Beaudouin, tél. 859.

THEATRE CAPITOL

ST-JEAN, QUE.

NOTRE DEVISE: TOUJOURS LES MEILLEURES VUES

Mardi-Mercredi-Jeudi

Septembre 16-17-18

GRAND PROGRAMME DOUBLE

avec

Edward Arnold

Lionel Barrymore

dans

THE PENALTY

AUSSI

POT O GOLD

Avis

Nos Programmes Commencent aux Heures suivantes:

MATINEE à 2 hrs

SOIREE à 7 hrs

Programme Continuél le Dimanche
de 2 hrs à la fermeture.

SOUSCRIPTIONS A L'OEUVRE DU SEMINAIRE DE ST-JEAN

Les dons se font moins nombreux à l'heure où nous en avons le plus urgent besoin.

Mais, une fois de plus, nous ressentons le réconfort d'une aumône d'enfants.

Les élèves de l'école du village de Saint-Constant..... \$ 10.60

Ces chers petits ont eu, au cours des vacances, la merveilleuse idée de monter une tombola d'enfants au profit du Séminaire. Ce fut un véritable succès d'organisation, de dévouement, d'enthousiasme et d'entrain. Certains enfants ont prouvé et développé ainsi des qualités d'initiative qui en feront plus tard de précieux chefs. Ils ont résolu de la meilleure façon le problème difficile de l'occupation des loisirs en vacances. Et surtout il restera, de cette tombola-miniature, un plus grand attachement à l'oeuvre si importante du Séminaire diocésain, oeuvre à laquelle tous les enfants doivent être intéressés, puisqu'elle est d'abord et avant tout pour eux.

Nos groupements d'adultes pourraient imiter ce beau geste d'enfants. Déjà nous avons signalé que, dans le seul comté de Rimouski, les fidèles avaient réussi à ramasser dans une seule année, plus de \$17,000.00 pour le Séminaire diocésain, au moyen de toutes sortes d'organisations: tombolas, parties de cartes, séances récréatives, souscriptions privées, quêtes à domicile par des comités paroissiaux, etc. Pourquoi pas, dans chacune de nos paroisses une ou plusieurs organisations par année en faveur du Séminaire de Saint-Jean? Ce serait d'ailleurs un excellent moyen d'intensifier l'union et l'esprit diocésain autour d'une oeuvre commune et fondamentale.

Le plus strict anonymat nous empêche de publier trois dons substantiels. Mais nous tenons à offrir nos remerciements les plus chaleureux à ces très généreux bienfaiteurs.

Mentionnons enfin une autre offrande:

Un prêtre du ministère..... \$ 10.00

Il faudra redire notre gratitude à ces prêtres du clergé diocésain, les meilleurs et les plus précieux soutiens de l'Oeuvre du Séminaire, comme d'ailleurs de toutes nos grandes causes nationales et religieuses.

E. F.

Dons reçus cette semaine:

Un professeur du Séminaire (3ème don)	\$ 65.00
M. le curé Jean Lequin, 2ème don de	\$ 50.00
Rév. Louis N. Laporte, ancien curé de Verchères	\$ 10.00
Dr Laurent Trudeau, Chambly-Bassin	\$ 5.00
VERCHERES (Visite pastorale)	
Anonyme	\$ 100.00
Anonyme	\$ 50.00
M. Anastase Breault	\$ 20.00
M. Marius Laporte	\$ 20.00
M. Adolphe Jodoin	\$ 5.00
Anonyme	\$ 5.00
Anonyme	\$ 5.00
Anonyme	\$ 5.00
Madame J.-H. St-Cerny	\$ 5.00
Pensionnat de Jésus-Marie	\$ 6.20
Offrandes des paroissiens	\$ 138.81
	\$ 360.01

L'Oeuvre des Vocations

Le Sacrement de l'Ordre a été institué principalement pour le Sacrement de l'Eucharistie que saint Denis appelle le "Sacrement des Sacrements". "L'Ordre, dit le Catéchisme du Concile de Trente, renferme non seulement la puissance et la vertu de consacrer le corps de Jésus-Christ, mais de préparer les hommes à le recevoir dignement, et renferme tout ce qui, d'une manière quelconque, se rapporte à l'Eucharistie".

Aider les Vocations, c'est répandre le culte de la Sainte Eucharistie: c'est faire rendre à Jésus les hommages qui lui sont les plus sensibles. Pour une si belle oeuvre, redoublons d'abnégation.

Le Pont Gouin

Minute par minute, le pont Gouin se désagrège comme un vieux meuble vermoulu. Les promeneurs ont pu se rendre compte, ces jours derniers, qu'il y avait maints trous très dangereux dans le trottoir et il arrivera certainement un de ces soirs que quelqu'un se brise une jambe. Il semble que la question soit sérieuse. Il y a quelques mois, une activité de bonne augure se déployait autour de la question du pont Gouin, activité aujourd'hui éteinte, ralentie en tous cas. Les faits demeurent toutefois et le plus sûr de ces faits c'est que notre vieux pont va d'ici quelque temps être cause de catastrophes.

Les étudiants

à l'entraînement

On a annoncé, jeudi dernier, que l'entraînement militaire des étudiants ralliés au C.E.O.C. commencerait probablement le 29 septembre prochain. Nombre de jeunes gens de Saint-Jean font partie du C.E.O.C. à titre d'étudiants ou autrement.

Les autorités sont d'avis que le bataillon comprendra cette année de 900 à 1000 membres ayant déjà fait une période équivalente à 30 jours dans le bataillon auxiliaire d'instruction élémentaire, et 1200 cadets proprement dits.

AU PALAIS DE JUSTICE

Le juge Donat Lalande a entendu un certain nombre de causes, vendredi dernier. Il a rendu jugement sur deux plaintes portées par le Comité Paritaire de la Construction contre MM. Philiza Côté et Marcel Boulais. Pour avoir travaillé à des heures indues, M. Côté se voit condamné à \$1.00 plus les frais ou 15 jours de prison et la plainte contre M. Marcel Boulais est déboutée.

M. Lalande en profite pour faire quelques remarques sur les lois ouvrières, remarques qui ne manquaient pas d'à-propos. "Les ouvriers demandent des lois et ils sont les premiers à essayer de les éviter". Il nota également que la fonction de l'inspecteur n'était pas une partie de cache-cache et que, de cette manière, on ridiculisait la loi. L'idée de la loi n'est pas de "pigner un électricien les fils dans les mains à six heures du soir" parce qu'à six heures précises il n'est pas toujours possible de lâcher les fils. La fonction de l'inspecteur est précisément de voir à prolonger les heures de travail lorsqu'il y a lieu. Même si on finit à six heures, il faut tout de même démonter les échafaudages et rentrer son échelle ou son escabaud. L'inspecteur se rend odieux de cette façon et il cita le cas d'ouvriers qui avaient dit à l'inspecteur qu'ils le feraient "toffer" toute la nuit pour voir à quelle heure ils finiraient. Il recommandait bien à l'inspecteur, en terminant, d'avoir à lui présenter des plaintes réelles la prochaine fois.

La plainte Desourdy-Harrington est remise au 10 et deux accusations de la Commission des Liqueurs portées contre MM. Fournier et Pierre sont ajournées à un mois pour la première et au 10 octobre pour la seconde.

Le tribunal entend ensuite une plainte ayant trait à une querelle de ménage. L'époux est accusé de voies de fait contre sa compagne qui l'a en retour, fait emprisonner. Il plaide non-coupable et la plaignante étant absente ainsi que son procureur, la plainte est renvoyée par défaut.

La dernière cause entendue est celle de Dame Aloysia Raymond vs Sylvain Olivier. Dame Aloysia Raymond réclame de M. Olivier des objets et des animaux qu'elle prétend qu'il lui a volés. Mais il y a deux côtés à la médaille. Olivier a loué une terre de Raymond et un bail fait entre les deux parties et non encore expiré stipule que Olivier doit se servir des objets et bestiaux de Dame Raymond pour exploiter un commerce et lui remettre à la fin du bail. Elle lui reproche d'avoir vendu des vaches mais le contrat dit que Oli-

vier doit remettre à la fin des trois ans le même nombre d'animaux. Olivier est représenté par Me Georges Fortin et Dame Raymond par Me Lucien Rodier. Quatre témoins ont été entendus et les deux procureurs ont respectivement fait entendre leur plaidoyer. Me Rodier

tente de prouver qu'il s'agit de déménagement d'objets avec intention de se les approprier; Me Fortin soutient que le bail le permet et que si la demanderesse n'est pas satisfaite de son bail qu'elle ne doit pas tenter une poursuite pour vol mais en cassation de bail.

Le magistrat rendra jugement vendredi prochain.

Maison entièrement Canadienne-française

LEFEBVRE FRERES LIMITEE

L'atelier de réparations mécaniques le plus considérable et le mieux outillé en son genre au Canada.

LEFEBVRE-SORNIN LIMITEE

Assortiment complet de machine et matériel pour imprimeurs

968-986 DeBullion - Montréal

PLateau 9011-4

TEL. 2812

Jean-Marie Thuot

B. A., B. Ph., O. D.

OPTOMETRISTE-OPTICIEN

SPECIALISTE DE LA VUE

Professeur à l'Université de Montréal

27 St-Jacques

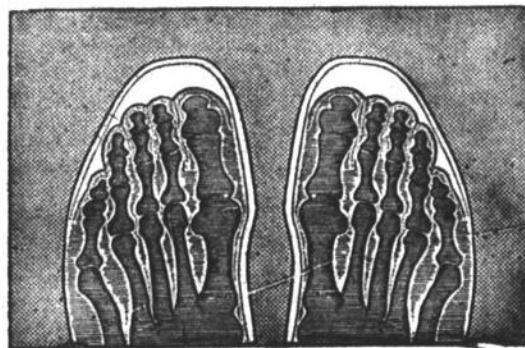
St-Jean, Qué.

Assurez-vous...

QUE LES CHAUSSURES DE VOS ENFANTS SOIENT LONGUES ET ASSEZ LARGES AVANT DE LES RENVOYER A LA CLASSE.

- Ceci est très important après avoir passé l'été avec des sandales ou chaussures en toile

NOTRE SERVICE D'AJUSTEMENT AU RAYON-X



VOUS DEMONTRE EXACTEMENT COMMENT LES PIEDS SONT PLACÉS DANS LES CHAUSSURES.

- Commencez dès aujourd'hui ●

Mettez les pieds vos enfants sous notre protection. Nous verrons à ce qu'ils grandissent sainement et avec aplomb.

CE SERVICE DE RAYON-X SE FAIT GRATUITEMENT

SPECIALITES

Valises — Courroies à livres — Sacs de classe, Malles de tous genres.

Une règle gratuite à chaque écolier avec chaque achat

Geo. St. Germain

252 Richelieu

Tél. 2401

St-Jean, Qué.

"L'Enseignement primaire"

Le Département de l'Instruction Publique est heureux d'informer le personnel enseignant de la publication d'une nouvelle série de "L'Enseignement Primaire".

Cette revue paraîtra désormais tous les mois.

Le numéro de septembre présentera une Répartition mensuelle du Programme d'Études pour toutes les années du cours primaire élémentaire, primaire complémentaire, primaire supérieur.

Les autres numéros, dans leurs trois grandes divisions:

- EDUCATION et FORMATION;
- PEDAGOGIE et METHODOLOGIE;
- RENSEIGNEMENTS et DIRECTIVES.

publieront des travaux de formation religieuse, sociale, nationale, pédagogique, professionnelle ainsi que les documents officiels du Département de l'Instruction Publique, du Comité Catholique et des diverses Commissions d'études.

Des détails additionnels seront fournis dans les communiqués subséquents.

(Communiqué)

ICI ET LÀ

Boucherville

Boucherville, D. N. C. — Dimanche le 17 août dernier, nous avions l'honneur encore une fois d'avoir une première grand-messe chantée par un autre enfant de la paroisse en la personne du R. P. Arthur Gauthier, fils de M. et Mme Nazaire Gauthier, qui après de longues études, a fait son entrée chez les RR. PP. Jésuites. Il était assisté comme diacre et sous-diacre de deux pères Jésuites, dont le R. P. Primeau, S. J., recteur de la Villa La Broquerie de notre paroisse.

Assistaient au chœur, M. le chanoine Moïse Paiement, curé, MM. les vicaires R. Archambault et P. Guérin, P. B., qui célébraient aussi sa première grand-messe, il y a trois semaines à peine et de plusieurs membres des différents ordres auxquels ils appartiennent. Dans la nef, outre son père et sa mère, plusieurs parents et amis ainsi qu'une foule nombreuse de tous les paroissiens.

Que nos meilleurs vœux accompagnent le nouveau prêtre dans la grande tâche qu'il s'est imposée.

—Le 30 août, a été béni en notre paroisse, le mariage de M. Marcel Côté, fils de Achille Côté et de Rebecca Côté, de St-Henri de Montréal, avec Mlle Antoinette Beaugard, fille de Alfred Beaugard et de Anna Bienvenue, de notre paroisse. La bénédiction nuptiale leur fut donnée en présence de nombreux parents et amis.

Meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

—A. M. et Mme Adélard Ogleman, née Rosalba Meunier, est née une fille baptisée Marie-Madeleine Nicole. Parrain, M. Armand Ogleman et marraine Madeleine Ogleman, frère et sœur de l'enfant.

—A. M. et Mme Ernest Dulude, née Annette Riendeau, est né un fils baptisé Joseph-Marcel-Roger. Parrain et marraine, M. Roger Dulude et Clara Riendeau, oncle et tante de l'enfant.

—A. M. et Mme Joseph Viau, née Louisiana Savaria, est né un fils baptisé Joseph-Philippe-Jean-Gilles. Parrain et marraine, M. Thomas Bachand et Thérèse Savaria, oncle et tante de l'enfant.

Sincères félicitations à tous.

Sainte-Julie

Sainte-Julie, D. N. C. — Dimanche dernier fut baptisée Marie-Laure-Emma-Nicole, fille de Emile Gemme et de Andréa Drapeau. Parrain: Fernand Drapeau; marraine: Emma Gauthier. Porteuse: Monique Gemme.

—Samedi dernier, fut béni le mariage de Monsieur Robert Gemme, fils de Monsieur Fortunat Gemme et de Médérise Lapierre avec Mlle Gertrude Dalpé, fille de Xavier Dalpé et de Rose-Délina Charlebois. Nos meilleurs vœux de bonheur à ces nouveaux époux.

—Dimanche dernier, est décédé Monsieur Antoine William, vieux citoyen de la paroisse. Nos sincères sympathies.

—A Monsieur et Madame Félix Beauchemin, pour leur vingtième anniversaire de mariage, de la part de leurs enfants. Meilleurs vœux de bonheur.

—Les fillettes de Monsieur Roy William, Marguerite et Thérèse sont contentes de revenir dans leur foyer pour la rentrée des classes, après avoir passé leurs vacances chez leurs grands-parents, de Maskinongé.

—L'entrée des classes de fin mercredi le 3 septembre. Le nombre des élèves étant à peu près égal à celui de l'an dernier et les efforts faits pour la Caisse Populaire étant assez souvent répétés, nous espérons que cette année les progrès seront encore plus marquants.

Notre-Dame du Sacré-Coeur

Notre-Dame du Sacré-Coeur, D. N. C. — A l'occasion de l'ouverture des classes dans les écoles de notre paroisse, nous souhaitons une cordiale bienvenue aux religieuses de St-Joseph qui prennent charge de notre école de Saint-Hubert, ainsi qu'aux demoiselles de l'école de Laprairie.

Nous sommes assurés que cette année scolaire qui commence va être couronnée de succès, grâce au zèle et au travail de nos institutrices, ainsi qu'à la coopération des parents.

Nous remercions sincèrement MM. Reilly et Litchfield, ainsi que tous les pères de familles qui se sont dévoués pour obtenir les améliorations nécessaires à l'école de St-Hubert, et tout spécialement M. Wilfrid Baillargeon, commissaire d'école, qui a fait tout en son pouvoir pour obtenir les dites réparations, afin de rendre le plus agréable séjour parmi nous, des religieuses de St-Joseph.

Nos écoles ne seront plus dorénavant connues comme l'école No 7 de St-Hubert, et l'école No 8 de Laprairie, mais sous les noms d'école St-Joseph pour St-Hubert et l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur pour Laprairie.

—Monsieur l'abbé Lauzon, curé de notre paroisse a terminé la visite paroissiale et notre paroisse compte 98 familles, 475 âmes dont 75 enfants allant à l'école. 40 pour l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur et 35 pour l'école St-Joseph.

—Le 13 septembre aura lieu une partie de carte et bingo, organisés par Messieurs les Syndics, ainsi que le tirage de la balayuse électrique et d'autres prix surprises.

—Mme Ovide Dumouchel, d'Otawa, nièce de Mme A. Lauzon, Mme E. Paquette et Mme A. Desjardins étaient en visite au presbytère, cette semaine.

—Le 30 août a été baptisée Marie-Germaine-Thérèse, enfant de M. et Mme Etienne Bélanger (Clarisse Beauchamp). Parrain et marraine, M. et Mme Henri Beauchamp (Germaine Chalifoux), oncle et tante de l'enfant; porteuse, Mme Beauchamp, grand-mère de l'enfant.

Montréal-Sud

Montréal-Sud, D. N. C. — Mardi soir, un terrible ouragan s'est abattu sur notre paroisse, blessant quelques personnes et renversant des édifices. M. Dubuc, du Coteau-Rouge a subi pour sa part, de sérieux dommages.

—MM. les Chevaliers de Colomb de Saint-Lambert ont rendu visite à notre équipe de croquet, au Parc Ste-Hélène. Les parties furent des plus intéressantes par l'entrain, la belle humeur et la franche camaraderie qui régnèrent sur le terrain. Les joueurs se sont quittés avec l'espérance de se rencontrer bientôt.

—Madame L. Ste-Marie du Parc Ste-Hélène est allée, la semaine dernière, faire un voyage à Ste-Anne de Beaupré, avec ses parents de Lowell, Mass.

—M. Rosaire Chevalier a pris part à un concert donné par la fanfare de Joliette, sur la terrasse du Château Frontenac à Québec.

—M. Georges Chevalier fut l'un des concurrents à la course de canots qui eut lieu près de Québec.

Saint-Hubert

Saint-Hubert, D. N. C. — A. M. et Mme Roger St-Germain (Hélène Savaria), est né un fils baptisé le 24 août 1941, Joseph-Ernest-Léandre-Maurice. Parrain et marraine, M. et Mme Léandre Savaria (Bernadette Lussier), de Boucherville, grands-parents de l'enfant.

—La partie de cartes organisée par les Enfants de Marie a remporté un beau succès. Le montant est de \$150.20.

—Les travaux de réparations à l'église avancent rapidement. Monsieur Louis Husereau en est l'entrepreneur.

—Etaient de passage au presbytère, la semaine dernière: M. le Chanoine Napoléon Délorne, directeur du Grand Séminaire de St-Hyacinthe; M. l'abbé Pierre Loisel, curé de Ste-Brigitte d'Iberville et M. l'abbé Antonin St-Louis, curé de Cobalt, Ontario.

—Etaient en promenade en fin de semaine, chez M. et Mme James Cook, de Saint-Hubert, Mlle Alice Landry, M. John Mangogna, M. et Mme Vincent Mangogna, Mme Henri Gélneau, M. et Mme

Arthur Dubois et leur famille, M. Henri Galant, tous de New York City; M. et Mme Léo Landry, M. et Mme Ernest Landry, M. et Mme James Howell et leur famille, Mme F. Howell et son fils, M. et Mme Théal Gaudreau et leurs enfants, de Montréal.

Boucherville

Boucherville, D. N. C. — Récemment, eut lieu en notre paroisse la réorganisation de notre Cercle de l'U.C.C. A. cette occasion, plus de 25 membres ont payé leurs contributions et un nombre à peu près semblable s'inscrira sous peu. M. le curé est très satisfait. M. le vicaire R. Archambault en devient l'aumônier.

Comme première visite officielle, plusieurs membres, accompagnés de M. l'aumônier, se rendirent à Saint-Isidore, dimanche dernier, où se tenait un grand ralliement en faveur de l'U.C.C.

Souhaitons donc un grand succès et la réussite de notre Cercle. Bonne f. te à M. Laurent Poirier, de Montréal, à l'occasion de son 22ième anniversaire de naissance de la part de son amie Mlle Anne Marie Meunier, ainsi que M. et Mme Alexandre Meunier, de Boucherville.

Aussi à M. Alexandre Meunier, à l'occasion de son 46ième anniversaire de naissance de la part de son épouse et de ses enfants. Meilleurs vœux.

Sainte-Théodosie

Ste-Théodosie, D. N. C. — Ces jours derniers, eut lieu un triduum prêché par le Révérend Père Raphaël, franciscain.

Les fidèles suivirent assidûment tous les exercices. Au cours de ces journées de prières, il y eut réception de quarante-trois nouveaux

membres dans la fraternité du Tiers-Ordre.

—A. M. et Mme Nazaire Guertin (Pauline Bernard), est née une fille baptisée Marielle-Francine-Andrée. Parrain et marraine: M. et Mme Armand Perreault (Lucille Bernard), oncle et tante de l'enfant.

—A. M. et Mme Adrien Chagnon (Aline Duhamel), est née une fille baptisée Marie - Agathe - Cécile - Pierrette. Parrain et marraine, M. Antoine Chagnon et Mlle Yvonne Chagnon, oncle et tante de l'enfant.

Nos félicitations aux heureux parents.

La FAIBLESSE
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT
Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:
Fatigue, Pâleur, Nerveux, Irrégulement des règles, Douleurs de Dos, de Reins, Troubles internes essentiellement féminins.
TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES PILULES ROUGES
Cie Chimique FRANCO
Américaine Ltee
1570, rue St-Denis,
Montréal

A. Beaudry & Fils

Entrepreneur - Electricien - Licencié

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes.
Bicyclettes C. C. M.

235, rue Jacques-Cartier - Tél. 3783 Saint-Jean, P. Q.

1880

Meubles
et
Funérailles
par
Langlois

Générations
3

1941

ST-JEAN

Directeurs de funérailles
des
mieux équipés

Marchands de Meubles
des
plus modernes.

O. LANGLOIS & COMPAGNIE

ICI ET LÀ

Saint-Basile

FUNERAILLES DE DAME AIME JETTE A ST-BASILE LE GRAND

Saint-Basile, D. N. C. — Vendredi dernier, est décédée à l'hôpital Notre-Dame, Madame Aimé Jetté, née Eliane Huet dit Dulude. Le service fut chanté par M. l'abbé Irénée Jetté, assisté de MM. les abbés Damase Roy, Curé de St-Maxime et Alcide Gareau, curé de St-Hubert. La messe de Yon fut chantée par la chorale de St-Basile le Grand, sous la direction de M. Alcibiade Pelletier, maître de chapelle. Touchait l'orgue Mlle Ernestine Pelletier.

Dans le sanctuaire, l'on remarquait le curé de la paroisse, M. l'abbé Ernest Marsan, M. l'abbé Ecrement et le Rév. Père Antonin, Supérieur des Pères Trinitaires de St-Bruno.

La défunte laisse outre son époux, ses filles: Mariette, Rita, Monique, Huguette et Eliane, ses fils: Réal et Paul-Armand, sa mère: Dame Vve Dulude, ses sœurs: Mlle Laurette et Rolande Dulude, ses frères: Germain, Lionel et Robert, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.

Ont assisté aux funérailles: M. et Mme Germain Dulude, M. et Mme Lionel Dulude, Robert Dulude, Mlle Laurette et Rolande Dulude, Madame et M. Ernest Dulude, maire de St-Bruno, Mlle Alberta et Rita Dulude, Mlle Elias Dulude, H. G. Kérouack, M. et Mme Basile Lamarre, MM. Achille Ménard, A. St-Jean, C. St-Jean, Omer St-Jean, N. Deslières, H. Daignault, Raymond Taillon, E. Phém Deslières, M. et Mme Uldéric Trudeau, M. et Mme E. J. Taillon, M. et Mme Aristide Rochelleau, M. et Mme Amédée Chapron, M. et Mme Euclide Jetté, Mlle Fernande, Thérèse Jetté, Georgette Jetté, Eva Jetté, Lise Lamarre, M. et Mme Ferdina Jetté, M. et Mme Raymond Brosseau, M. et Mme Aimé Trudeau, M. et Mme Arthur Jetté, MM. Albéric Jetté, Geo. Balenfant, Hormisdas Parent, Chs-Ed. Laporte, Jacques Robert, Philippe Jetté, Wilfrid Grisé, Mlle Fleur-Ange Carmel, Thérèse Viau, MM. Jos. Lafrance, Emery Trudeau, M. et Mme Paul Jetté, et B. et Mme Roméo Lambert, M. et Mme Alex. Blain, M. et Mme Euclide Vinet, M. et Mme A. Mongeau, M. et Mme H. Lambert, M. et Mme Ern. St-Jean, M. et Mme Gustave Jodoin, M. et Mme Maurice Hébert, M. et Mme Féréol Bernard, Mesdames Ulric Grisé, Ed. Lafontaine, Léo Blain, Mlle Yvette Ménard, Jeanne Trudeau, Estelle Leduc, MM. Eugène Lambert, Gaétan Chagnon, Roméo Trudeau, Adélar St-Jean, Armand Perrault, Paul-Emile Bernard, Jean-Paul Lamarre, Jean Jetté, Léo Bouthillier, Yvon Lamarre, Oscar F. Berthiaume, Alex. Séguin, Roger Taillon, M. et Mme Norbert Bernard, M. et Mme Albion Savaria, MM. Albert Bernard, Oscar Jasmin, M. Bigué, Robert, Robert, Mlle Malvina Bouthillier, Adrienne Bouthillier, Elisabeth Arsenault, Marie Lamarre, Mlle S. Vinette, Cécile Beauchemin, M. et Mme B. Jetté, MM. Léopold Beauchemin, Isaie Robert, Roméo Leduc, J. Guernon, Ern. Provost, Léo Savary, Léon Cardinal, M. et Mme Dosithé Parent, M. et Mme Adélar Lafrance, M. et Mme Ephrem Dubreuil, Mlle Annette Laporte, Simone Lafontaine, Berthe Vinet, Cécile Préfontaine, Lucille Préfontaine, Mesdames Léon Cardinal, Aimé Robert, Mlle Thérèse Lafrance, Thérèse Taillon, Marie-Claire Taillon, M. et Mme Antoine Leduc, M. et Mme Albert Préfontaine, M. et Mme J. B. Plante, M. et Mme Jérémie Lapalme, MM. Philippe Lalumière, J. Picard, Azarie Savaria, C. Perrault, Bernard Lefebvre, Roger Parent, Maurice Bernard, M. et Mme Charron, MM. Samuel Préfontaine, Stanislas Laporte, Charles Balinsky, Mesdames Armand Bourdon, F. Daignault, MM. L. P. Bouchard, H. Robert, A. Guilbert, A. Gauthier, B. Blain, C. Charbonneau, D. Robert, Hector Vinet, M. et Mme Jos. Desmarreau, M. et Mme Aimé Robert, M. et Mme Geo. Chapron, Godfroy Loisel, Mlle R. Robert, Pierrette Charbonneau, Anne-Marie Charbonneau, Odile Lambert, Anna Savaria, M. Donat Blain, Alp. Désautels, Mesdames Jos. Robert et Madeleine Brosseau, Dr J. D. Fournier, Mesdames W. Lamoureux, U. Savary, Mlle R. Savary, G. Cantin, A. Shedler, Mesdames W. Canty, J. Hamel-Baillargeon, M. et Mme Léon Lapalme, M. et Mme Roger Ménard, Mlle Gisèle Selby

et Fernande Pelletier, M. Poudrette, Emma Trudeau, M. et Mme Jehovah Blain, Mesdames Philippe Elie, Lucien Mongeau, Donat Lavigne, M. et Mme T. Marien, MM. Uldéric Vinet, Bernard Vinet, MM. Ernest Bouthillier, Roméo Bouthillier, M. et Mme Marc Vinet, MM. Alex. Lambert, Xiste Bernard, Robert Désautels, N. P. Mlle Madeleine Lafrance, M. Vinet, Claire et Madeleine Viau, R. Laporte, G. Goyer, Germaine et Pauline Guilbert, etc., etc.

—Dimanche, le 17 août, chez M. Pierre B. Lamarre eut lieu un grand pique-nique; on pouvait y remarquer: M. et Mme Alexis Jetté et leur famille, de Saint-Hubert; M. et Mme Hervé Goyette et leur famille, de Longueuil; M. et Mme Frédéric Vincent et leur famille, de Montréal; Mme Veuve Raoul Senécal, et sa famille, de Montréal; M. et Mme Hildège Desrosiers et leur famille, de Ville La Salle; M. et Mme H. Girard et leur famille, de Verdun; M. et Mme Paul Jetté, de Saint-Bruno; M. et Mme Antoine Millette et leur fille Françoise, de Longueuil; Mme Veuve Alexis Bouthillier et sa famille, de Longueuil; M. Roméo Bouthillier et sa fille Sylvia Bouthillier, de Saint-Hubert; M. et Mme Charles-E. Laporte, de Saint-Bruno; Mlle Thérèse Jetté ainsi que M. Omer St-Jean; Mlle Mariette, Elizabeth, Béatrice Arsenault, de St-Hyacinthe; Mlle Thérèse Gervais, de Montréal; M. Marcel Tétraut, de Montréal; Mlle Richard, Mlle Cécile, Hélène, Antoinette, Georgette de Longueuil; Mlle Jacqueline et Rita Bouthillier ainsi que M. Jean-Jules Bouthillier, M. Maurice Dubois, de St-Hubert; Mlle Thérèse et Claire, ainsi que M. Léon Taillon, de St-Basile; M. Réal Jetté, Mlle Mathilde, Pierrette et M. Jean-Louis Jetté, de Saint-Bruno ainsi qu'un très grand nombre d'autres amis.

—Mlle Henriette Girard, de Verdun, a passé la semaine chez ses amies Mlle Lucille et Louise-Hélène Lamarre, de St-Basile-le-Grand.

—A M. et Mme Aimé Jetté est née une fillette baptisée Marie-Anne-Thérèse-Madeleine Jetté, marraine: Mlle Thérèse Jetté, tante de l'enfant; parrain, M. Omer Saint-Jean. Porteuse, Mlle Mariette Jetté, sœur du bébé.

Saint-Rémi

Saint-Rémi, D. N. C. — Le 24 août, eut lieu la sépulture blanche de Joseph-Roger-Conrad, enfant bien-aimé de M. et Mme Joseph Lefrançois (Elizabeth Miron), décédé à l'âge de 4 jours.

—En l'église d'Acton Vale, le 30 août, a été célébré le mariage de M. Laurent Boileau, d'Acton Vale, fils de M. et Mme Georges Boileau (Sara Courteau), de Saint-Nicéphore, à Mlle Lucienne Martin, fille de M. et Mme Alphonse Martin (Albertine Trudeau), de St-Rémi. MM. Georges Boileau et Alphonse Martin leur servaient de témoins.

—Le 30 août, en l'église de St-Rémi, a été béni le mariage de M. Anatole Lefrançois, fils de M. et Mme Philippe Lefrançois (Amanda Jodoin), à Mlle Simone Provençal, fille de M. et Mme Alexandre Provençal (Alexandra Raymond). MM. Théophile Jodoin et Alexandre Provençal leur servaient de témoins.

—En l'église de Saint-Rémi, le 30 août, a été célébré le mariage de M. Gérard Lefrançois, fils de M. et Mme Omer Lefrançois et de feu Rosanna Demers, à Mlle Yvette Boyer, fille de M. et Mme Alphonse Boyer (Marianne Yelle). MM. Omer Lefrançois et Siméon Boyer leur servaient de témoins.

—Le 30 août, en l'église de St-Rémi, a été béni le mariage de M. René Ste-Marie, fils de M. Adélar Ste-Marie et de feu Léona Meunier à Mlle Réjeanne Houle, fille de M. et Mme Adalbert Houle (Antoinette William). MM. Adélar Ste-Marie et Adalbert Houle leur servaient de témoins.

—A M. et Mme Napoléon Lemieux (Thérèse Laplante), est née le 30 août, une fille baptisée le lendemain, Marie-Annette-Monique-Raymonde. Parrain et marraine, M. et Mme Sarto Favreau (Alice Lemieux), oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Isidore Poupert (Rose-Alma Faille), est né le 30 août, une fille baptisée le lendemain, Marie - Rose - Lucie - Gisèle. Parrain et marraine, M. et Mme Victor Patenaude (Cécile Poupert), de Saint-Isidore, oncle et tante de l'enfant.

—Ces jours derniers, étaient de passage à Saint-Rémi, les invités de M. et Mme Jos. Dumouchel,

Mme J. P. Martin, M. et Mme Gauthier, de Montréal. —M. Jean-Paul Bourdeau, de Pointe Gatineau a rendu visite à M. et Mme Laurent Hainess, de Barré, Vermont et Mme Arthur

FORD HOTELS

Chambres d'hôtel à prix réduits, 250 chambres.

\$1.50 à \$2.50

Simple, pas de prix plus élevés. Stationnement très facile pour autos.

Et aussi autres Hôtels à

Moderno à l'épreuve du feu. Location très favorable.

\$1.50 à \$2.50

Simple, pas de prix plus élevés.

Radio dans toutes les chambres.

Rockport, Buffalo et Erie

TORONTO-MONTREAL

J. P. MEUNIER

Optométriste-Opticien

★ SPECIALISTE DE LA VUE ★

CONSULTATION: —Tous les jours de 9 a. m. à 6 p. m.
Les vendredi et samedi soirs jusqu'à 10 hrs.
Les autres soirs sur appointment.

Tél. 3713 Rés: 3860

214 a, rue Richelieu — Saint-Jean, P. Q.

258 rue Richelieu Tél. 2160

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

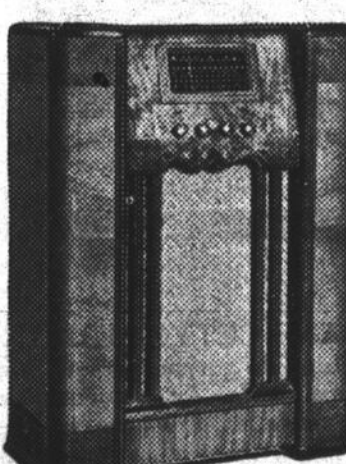
Equipement des plus modernes. Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.

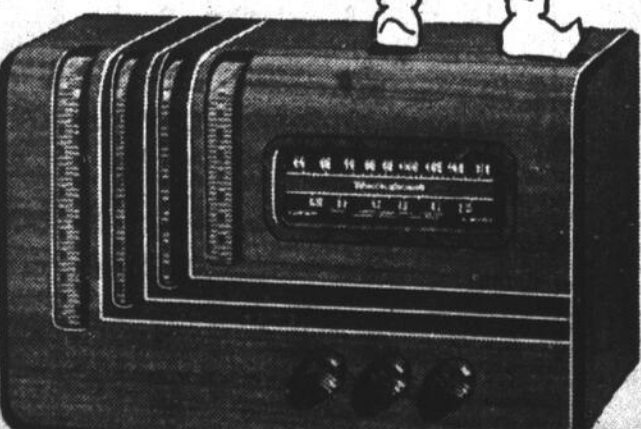
"VOTRE ANNONCEUR Reddy Kilowatt" DES RADIOS WESTINGHOUSE

Reddy Kilowatt dit: "Oui, j'ai mes moments de gaité et l'un de ceux-là est quand je vous apporte du divertissement par la radio, ce qui est bon pour moi, comme pour vous, car après tout, il nous faut nous délasser de temps à autre. Prenez ces nouveaux radios 1941. Ils sont les meilleurs que j'aie jamais fait fonctionner; faciles à synchroniser, clairs comme une cloche; en modèles console, ou de cheminée, pour toutes les bourses. Procurez-vous une meilleure réception par radio en choisissant l'appareil qui vous convient; à des termes de budget."





REDDY DIT:
"Délasser-vous, amusez-vous! Confiez-moi toute la dure besogne, j'aime à l'exécuter!"



SOUTHERN CANADA POWER COMPANY • LIMITED

"APPARTENANT À CEUX QU'ELLE SERT"

ICI ET LÀ

Mackayville

St-Jean-Eudes de Mackayville, D. N. C. — Dimanche dernier, le Rév. Père Joachim Primeau, s. j., supérieur à la Villa St-Jean, est venu entretenir les paroissiens sur la Ligue du Sacré-Coeur. Il reviendra sous peu continuer son instruction.

—Dimanche le 14 courant, un Rév. Père Franciscain viendra diriger la première réunion des Tiers-Ordre cette année. Il confessa samedi soir.

—Samedi, le 20 courant, aura lieu un grand Bingo organisé par les Tertiaires de St-François au profit des oeuvres de la Fabrique. Bienvenue à tous; de nombreux prix vous attendent.

—M. le curé commencera la visite de la paroisse lundi 15 septembre.

—Le 28 août dernier, le Cercle de Fermières de Mackayville, faisait ses débuts à l'exposition de Saint-Bruno, en garnissant un kiosque avec de nombreux et attrayants exhibits.

Voici la liste des heureuses gagnantes :

CLASSE — A

Section 1—Nappe de Coton; tissage fantaisie, 1er prix, Mme Honoré Larivière, 2e Mme J. T. Demers, 3e Mme L. Brosseau, 4e Mme M. Beaulieu, 5e Mme W. Gendron.

Section 2—Deux serviettes tissées, nid d'abeilles: 1er prix Mlle Florida Marci, 2e Mme M. Larivière, 3e Mlle G. Poirier.

Section 3—Couvre-pied piqué: 1er prix Mme M. Beaulieu, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mme E. Poirier, 4e Mme M. Lavoie, 5e Mme U. Tanguay, 6e Mme H. Belchamber, 7e Mlle Florida Marci.

Section 4—Blouse pour dame: 1er prix Mme U. Tanguay, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mme W. Gendron, 4e Mme E. Poirier.

Section 5—Chemise pour homme: 1er prix, Mme H. Belchamber, 2e Mme U. Tanguay, 3e Mme M. Beaulieu.

Section 6—Robe de maison: 1er prix, Mme U. Tanguay, 2e Mme J. T. Demers, 3e Mme H. Belchamber, 4e Mlle G. Poirier, 5e Mme E. Poirier, 6e Mme M. Lavoie.

Section 7—Robe pour fillette: 1er prix Mme U. Tanguay, 2e Mme M. Beaulieu, 3e Mme J. T. Demers, 4e Mme M. Maurice Lavoie.

Section 8—Tapis de plancher croché avec guénilles: 1er prix Mme E. Poirier, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mme L. Brosseau, 4e Mlle F. Marci, 5e Mme H. Belchamber.

Section 9—Tapis tressé: 1er prix Mme E. Poirier, 2e Mlle F. Marci, 3e Mlle G. Poirier, 4e Mme H. Belchamber, 5e Mme U. Tanguay.

Section 10—Chandail pour dame: 1er prix Mme M. Lavoie, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mme M. Beaulieu, 4e Mme E. Poirier.

Section 11—Gants tricotés pour dame: 1er prix Mme M. Beaulieu, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mlle F. Marci.

Section 12—Chaussettes pour homme: 1er prix Mme M. Beaulieu, 2e Mme L. Brosseau, 3e Mme H. Belchamber, 4e Mme H. Larivière, 5e Mme E. Poirier.

Section 13—Tablier brodé: 1er prix Mme M. Beaulieu, 2e Mme H. Larivière, 3e Mme M. Lavoie.

Section 14—Nappe brodée: 1er prix Mme H. Belchamber, 2e Mme E. Poirier, 3e Mme H. Larivière, 4e Mme J. T. Demers, 5e Mme M. Beaulieu.

Section 15—Deux taies d'oreillers brodées: 1er prix Mme L. Brosseau, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mme E. Poirier, 4e Mlle F. Marci, 5e Mme H. Larivière.

Section 16—Robe de nuit brodée: 1er prix Mme M. Beaulieu, 2e Mme E. Poirier, 3e Mlle G. Poirier, 4e Mme H. Belchamber, 5e Mme U. Tanguay.

Section 17—Deux poignées: 1er prix Mme U. Tanguay, 2e Mme M. Beaulieu, 3e Mlle G. Poirier.

Section 18—Deux sous-plats: 1er prix Mme M. Beaulieu, 2e Mme W. Gendron, 3e Mme E. Poirier.

Section 19—Sac à main: 1er prix Mme H. Belchamber, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mme E. Poirier.

Section 20—Bas-golf: 1er prix Mlle G. Poirier, 2e Mme H. Belchamber.

Section 21—Parure de fauteuil: 1er prix Mme H. Larivière, 2e Mme U. Tanguay, 3e Mme H. Belchamber, 4e Mme W. Gendron, 5e Mme E. Poirier.

Section 22—Pantoufles pour da-

me: 1er prix Mme E. Poirier, 2e Mlle G. Poirier.

CLASSE B

Section 1—Pain blanc: 1er prix Mme E. Poirier, 2e Mme U. Tremblay, 3e Mme L. Brosseau.

Section 2—Pain brun: 1er prix Mme U. Tanguay, 2e Mme Louis Brosseau, 3e Mme H. Belchamber.

Section 3—Conserves de tomates: 1er prix Mme H. Larivière, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mme H. Belchamber.

Section 4—Conserves de veau: 1er prix Mme H. Belchamber, 2e Mme E. Poirier, 3e Mlle G. Poirier.

Section 5—Conserves de pommes: 1er prix Mme E. Poirier, 2e Mlle G. Poirier.

Section 6—Gelée de pommes: 1er prix Mlle G. Poirier, 2e Mme E. Poirier, 3e Mme U. Tanguay.

CLASSE C

Section 1—Bouquet de fleurs variées: 1er prix Mme W. Gendron, 2e Mme H. Larivière, 3e Mme U. Tanguay, 4e Mme E. Poirier.

Section 2—Six reines-marguerites variées: 1er prix Mme L. Brosseau, 2e Mlle G. Poirier, 3e Mme W. Gendron.

Section 3—Six glaieuls couleur variée: 1er prix Mme W. Gendron, 2e Mme U. Tanguay, 3e Mme L. Brosseau.

CLASSE D

Section 1—Carottes: 1er prix Mme L. Brosseau, 2e Mme W. Gendron, 3e Mme E. Poirier.

Section 2—Betteraves: 1er prix Mme H. Larivière, 2e Mme L. Brosseau, 3e Mme E. Poirier.

Section 3—Chou-d'hiver: 1er prix Mme H. Belchamber, 2e Mlle F. Marci, 3e Mme U. Tanguay.

Section 4—Oignons: 1er prix Mlle F. Marci, 2e Mlle G. Poirier.

Section 5—Tomates: 1er prix Mme U. Tanguay, 2e prix Mme L. Brosseau, 3e Mme W. Gendron.

—O—O—O—

Saint-Bruno

Saint-Bruno, D. N. C. — Les vacances terminées, nos différents groupements religieux reprennent leurs activités.

Dimanche dernier, les ligueurs du Sacré-Coeur, répondant à l'appel de leur dévoué pasteur, se rendirent nombreux à l'heure sainte dialoguée. Nos hommes, dans un bel ensemble, firent monter leurs suppliques vers le Seigneur afin d'obtenir avec la paix dans le monde des bénédictions pour chaque foyer.

A la suite de la cérémonie, le conseil se réunit chez Monsieur le curé afin de voir ce qui s'imposait pour le mois de septembre.

Monsieur l'abbé Hamelin, aumônier du Juvénat St-Gabriel, ainsi que Messieurs Albéric Caillé, président du comité pour l'U. C. C. et Roméo Robert, délégué se rendirent à Saint-Isidore prendre part au congrès diocésain de l'U. C. C. Un grand nombre de cultivateurs de notre paroisse participèrent au congrès.

Les classes ont repris leurs activités depuis une semaine; comme par les années passées, nous donnerons le nom des élèves ayant remporté le plus de succès scolaire.

—Mercredi, le 17, notre population fut témoin d'un bien triste accident de la route alors que M. Richard, de St-Denis-sur-Richelieu, à l'emploi de M. Lionel Grisé, de cette paroisse, trouva une mort cruelle quand son camion s'abattit sur un poteau et prit feu. A la famille éprouvée, nos plus sincères sympathies.

—Lundi, le 8 septembre, il y eut, en notre église, le service anniversaire de M. Pierre Geoffron. Beaucoup de parents et d'amis assistaient à la cérémonie.

—Mlle Clairette Caillé et sa tante Madame Albert Bélanger, de Montréal se rendirent en bateau aux Trois-Rivières.

—O—O—O—

Chambly-Bassin

Chambly-Bassin, D. N. C. — A Chambly-Bassin, le 31 août, à M. et Mme Gérard Beauvais, chauffeur de taxis, née Virginie Jammes, est née une fille baptisée Marie-Lucienne-Marguerite. Parrain et marraine, M. et Mme Stanley Baril, de Richelieu. Sincères félicitations.

A Chambly-Bassin, à M. et Mme Médéric Demers, cultivateur, née Lauriana Faillie est né un fils, baptisé Joseph-Roméo-Ronald. Par-

rain et marraine, M. et Mme Roméo Demers, grands-parents de l'enfant. Sincères félicitations.

—A Chambly-Bassin, à M. et Mme Lorenzo Charron, cultivateur, née Irène Forget, est née une fille, baptisée Marie-Lucille-Rita. Parrain et marraine, M. et Mme Hédège Brosseau, de St-Philippe de Laprairie, oncle et tante de l'enfant. Sincères félicitations.

—A une assemblée générale des dames de Ste-Anne de Chambly-Bassin, qui eut lieu le 31 août 1941 M. le curé Sylvio Laporte procéda à l'élection d'un nouveau conseil. Présidente: Mme Napoléon Charron.

Vice-présidente: Mme Calixte Raymond.

Conseillères: Mmes Casimir Moquin, Wilfrid Pilon, Wilfrid Lagüe, Ulric Bisailon, C. Emile Bachand, Joseph Simard.

Sacristine: Mme Wilfrid Pilon.

Secrétaire-trésorière: Mme Paul Mercille.

—Le 6 septembre 1941, à l'église de Chambly-Bassin a été célébré le mariage de Mlle Marie-Blanche Adam, fille de M. Arsène Adam et de Rose-Anna Tétreault à M. Ernest Ménard, cultivateur, fils de M. Richard Ménard et de Olivine Marci. Nos meilleurs vœux de bonheur.

—Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Georges Os-

tiguy, actuellement à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal.

—M. Zotique Giard, marchand est de retour de St-Jérôme, où il est allé assister au congrès des marchands détaillants, les 9 et 10 septembre.

—La retraite des enfants aura lieu les 17, 18 et 19 septembre. On

conçoit qu'après deux mois d'amussements et de jeux les élèves aient besoin de recueillement pour se remettre au travail sérieux. Il est même nécessaire que chacun fasse une excellente retraite.

—M. Arthur Dépelteau, hôtelier, est retenu à sa chambre, depuis quelques jours par une attaque de paralysie.



SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE COURBATURES
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT
FATIGUE HABITUELLE
MANQUE D'APPÉTIT

PRENEZ LES PILULES MORO

1566 ST-DENIS, MONTREAL



Les régions développées par la guerre ont été pourvues de nouvelles centrales et le téléphone à cadran a été introduit.

En service actif

domnant des ailes aux mots

Notre division mécanisée — quelque 950 véhicules — protège le service contre les interruptions et aide à en étendre la portée.

Pour répondre aux besoins de la guerre, le rayon de l'Interurbain a été augmenté de centaines de milles.

On a installé des milliers de téléphones dans les maisons, les usines, les camps, et partout où le gouvernement en avait besoin.

Energiques et fiers de leur oeuvre, les ouvriers spécialisés du Téléphone Bell travaillent plus dur, épargnent plus d'argent.

IL Y A DEUX ANS CETTE SEMAINE, le Canada déclarait la guerre. Sa machine de guerre, presque inexistante alors, en deux ans est devenue formidable. Au moment où nous entrons dans cette décisive troisième année, sa puissance va sans cesse en s'accroissant. Ce principe posé par notre déclaration de guerre, nous avons maintenant la puissance qu'il faut pour l'appliquer. Et, partout où les besoins de guerre l'exigent, l'industrie du Téléphone Bell, efficace et rapide, est prête à servir "en service actif—domnant des ailes aux mots".

J. E. BERNARD,

Gérant.



THEATRE IMPERIAL

Air Climatisé
ST-JEAN, QUE.

JEU. soirée 11 SEPT.

BRIAN AHERNE,
KAY FRANCIS
dans

The Man Who Lost Himself

aussi
JANE WHITHERS
JACKIE COOPER
dans

Her First Beau

VEN. SAM. SEPT. 12-13

Matinée samedi
Les "Dead End Kids"
et
Les "Little Tough Guys"
dans

Give Us Wings

Autre grande attraction
BILL ELLIOTT,
MARY DAILY
dans

Hands Across The Rockies

aussi
BUCK JONES
THE WHITE EAGLE
EPISODE No 8

DIM. LUN. SEPT. 14-15

Continuel le Dimanche
FRANK BUCK'S

JUNGLE CAVALCADE

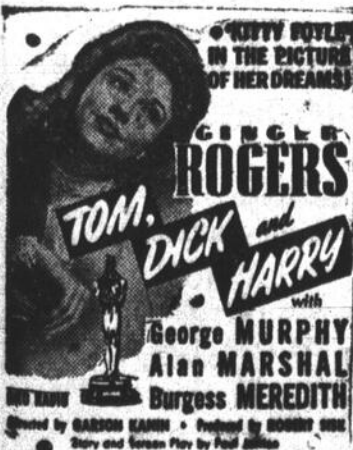
de "Bring 'Em Back Alive"
Wild Cargo et
Fang and Claw

En programme double
avec
GRANVILLE OWEN,
MONA RAY
dans

Li'L Abner

En plus — Comédie

MAR. MER. JEU.
SEPT. 16-17-18



en plus
MARCH OF TIME
Nouvelles et Comédies

LE DOMAINE DU SPORT

LE CHAMPION GEO. BECKER EN FINALE AU STADE, SAMEDI

Il rencontre Kulkovitch. — Semi-finale entre Walberg et Shapiro.

Après la soirée de samedi dernier, au Stade où les amateurs ont été témoins de lutte de premier ordre, il fallait un autre programme qui ne fit pas contraste. Les promoteurs ont à coup sûr fait leur possible dans ce sens puisqu'ils présentent en finale pour la soirée de samedi, le 13, le champion du monde, George Becker contre Henry Kulkovitch, une des meilleures rencontres que nous puissions avoir dans la classe des poids lourds.

La semi-finale sera une démonstration de belle lutte scientifique avec le blond Wally Walberg contre le populaire Butch Shapiro. Walberg a fait bonne figure au

Stade lors de la soirée du 30 août. Il aura en Shapiro un gentleman qui permettra de faire de la belle lutte.

Le spécial mettra aux prises Jack Riley et John Marchand.

Tiger Delisle et Henri Lévesque feront les frais de la première préliminaire.

Georges Miller et Jacques Larose ouvriront les hostilités de la soirée.

La saison de lutte en plein air s'achève; il ne reste plus que quelques soirées que les amateurs ne voudront pas manquer et plus particulièrement avec des programmes aussi solides.

Proulx conserve son championnat

La soirée de lutte au Stade samedi dernier fut l'une des meilleures de la saison. Les cinq rencontres au programme furent surtout remarquables par la lutte souple et scientifique.

Arthur Proulx a conservé son championnat en prenant deux chutes sur Henri Lévesque, mais ce dernier a présenté une belle résistance et a sûrement remporté de cette rencontre l'assurance de pouvoir décrocher le championnat sous peu. Proulx a pris la première chute en 27 minutes. La deuxième reprise n'a duré que 30 secondes; dès le premier son de cloche, Lévesque a réussi un solide coup de savate sur son adversaire pour le coller ensuite facilement au matelas. Proulx gagna la troisième chute en 12 minutes en donnant trois prises de reins consécutives. La rencontre Shapiro et Kulkovitch fut déclarée nulle après 30 minutes.

Mike Demetrie prit une chute sur John Marchand en 27 minutes. Jos. Samson et Bob Rogers annulèrent tandis que Cyc. Lecavalier fut disqualifié contre Bill O'Brien.

Ligue Commerciale de Quilles

Tous les membres de la Ligue Commerciale de Quilles sont invités à une assemblée qui aura lieu vendredi soir, 12 septembre, à 8 hres, à la salle Baillargeon. On procédera à l'élection des officiers et à l'organisation de la prochaine saison. Bienvenue à tous.



Visite du club de Sherbrooke

Le club de Tennis de Sherbrooke rendait visite au Club de Tennis de Saint-Jean, dimanche dernier. Malgré un fort vent d'ouest, qui rendait le jeu plus difficile, les sept rencontres au programme furent suivies avec un bel enthousiasme. Sherbrooke remporta la victoire en gagnant 11 sets contre 5 pour Saint-Jean.

Après le tournoi, les visiteurs qui étaient au nombre d'une trentaine, furent reçus à la Centrale Catholique.

A Sherbrooke, dimanche, le 21

Le Club de Tennis St-Jean se rendra à Sherbrooke, dimanche le 21 septembre où il rencontrera le club visiteur de dimanche dernier. Le trajet se fera par autobus avec départ à 9 heures, au chalet du Club.

Tous les membres et leurs amis qui voudraient prendre part à l'excursion sont priés de donner leur nom le plus tôt possible.

La Ligue de Quilles des dames

Les membres du St. Johns Ladies Bowling and Social Club tiendront une réunion lundi soir, 15 septembre, au Club Social.

Les dames et demoiselles qui désirent faire partie d'une équipe peuvent donner leur nom à un des membres ou à M. Paul Galipeau, gérant de la salle Baillargeon.

Une puissante invitation est faite à toutes d'assister à cette assemblée du 15 septembre.



Au tennis du Club Nautique

Le Club Nautique a défait le Club Cercle St-Charles d'Iberville, mardi soir, par le compte de 4-1. M. Guy Lalanne, d'Iberville, gagne contre Roger Roy 3-6, 6-4, 6-2. M. A. Baraby et R. Sabourin "Y. C." gagnent contre André Prud'homme et Maurice Beaudoin 6-2, 6-3. M. Guy Normand et Mlle Jacqueline McNulty "Y.C." gagnent contre M. Geo. Farrar et Mlle L. Bessette 6-2, 6-2. Mlle Béatrice Lorde "Y.C." gagne contre Mlle Céline Bessette 6-3, 6-3. Mme Geo. Milburn et Mlle Marcelle Rainville "Y.C." gagnent contre Mlle Annette Larocque et P. Lequesne 8-6, 6-3.

Que nous donne une mauvaise lecture.

Quilles Quilles Quilles

LA SAISON DE

QUILLES

COMMENCERA SAMEDI, LE 13 SEPTEMBRE

Dans une salle complètement rénovée, agrandie et pourvue du meilleur éclairage.

Tous ceux qui désirent former des équipes ou jouer dans les clubs devront s'adresser aux Présidents ou Présidentes de chaque Ligue ou bien à la Salle Baillargeon où l'on vous donnera tous les renseignements voulus.

SALLE OUVERTE: de 1 hre P. M. à la fermeture.

DIMANCHE ET JOURS FÉRIES:
de 10 heures A. M. à la fermeture.

Bienvenue à tous

SALLE BAILLARGEON

★ CAPITOL ★

JEU. SEPT. 11

Votre dernière chance
de voir

I WANTED WINGS

avec
RAY MILLAND,
WILLIAM HOLDEN,
WAYNE MORRIS

VEN. SAM. SEPT. 12-13

SHERIFF OF TOMBSTONE

aussi
BARBARA STANWICK,
HENRY FONDA
dans

THE LADY EVE

DIM. LUN. SEPT. 14-15

ROGER KARL
dans

Fort Dolores

AUSSI
RAY VENTURA
et ses collégiens
dans

Tourbillon de Paris

MAR. MER. JEU.
SEPT. 16-17-18

Grand programme double
avec
EDWARD ARNOLD,
LIONEL BARRYMORE
dans

The Penalty

aussi
JAMES STEWART,
PAULETTE GODDARD
dans

Pot O Gold

A Venir - Mardi

SPENCER TRACY,
MICKEY ROONEY
dans

Men of Boys Town

— Avis —

L'horaire de nos programmes à l'avenir sera comme suit:

Matinée à 2 heures
Soirée à 7 heures

DIMANCHE
Programme continuel de
2 heures à la fermeture.

ICI ET LÀ

Laprairie

ENTREE DES CLASSES

Laprairie, D. N. C. — Depuis les premiers jours de septembre, les enfants ont regagné leurs écoles respectives et bientôt la jeunesse étudiante aura repris son travail régulier, interrompu pendant les deux mois de vacances. Les entrées seront-elles nombreuses?

Depuis quelques années ont se plaint d'une diminution dans la fréquentation des écoles pour les enfants d'âge scolaire. Aux parents de surveiller et de remplir leurs devoirs fermement. Qu'on laisse de côté les prétextes de pauvreté et les secours matériels que peuvent procurer tel ou tel enfant allant pas à la classe. L'instruction est une richesse qu'il ne faut pas dédaigner obtenir et si tous les enfants ne sont pas faits pour entrer prendre des études supérieures et avancées, ils ne doivent pas pour cela recevoir le strict nécessaire et de cela les enfants ne doivent pas être dispensés.

REMERCIEMENTS

M. et Mme Noël et tous leurs enfants désirent remercier toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner de la sympathie à l'occasion de la mort de Anna. Comme on le sait, cette petite fille est morte accidentellement au début de l'été. Ces personnes éprouvées se montrent bien reconnaissantes pour la sympathie qu'on leur a accordée à cette occasion.

NAISSANCE

Le 24 août a été baptisée Marie-Aurore-Lise Hébert, fille légitime de Fabien Hébert, camionneur et de Lucille Tassé, parain et marraine, Octave Tessier et Aurore Tassé, oncle et tante de l'enfant.

MARIAGE

Le trente août dernier, Vital Faille, journalier, fils majeur de Adrien Faille, journalier et de Hermina Babeau a épousé Anna Bleau, fille mineure de Henri Bleau, journalier et de Bernadette Racicot.

Saint-Ignace

Saint-Ignace de Stanbridge, D. N. C. — Mme J. Bouchard, Mlle Cécile Bouchard et M. Roch Bouchard, de Farnham, étaient chez M. Lucien Fontaine ces jours derniers.

—Mme H. Kérouack de Saint-Jean était dernièrement dans notre localité.

—M. et Mme Antonio Côté font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Jean-Paul-Gaston. Parain et marraine, M. et Mme J. Côté, grands-parents de l'enfant.

—Mardi dernier, avait lieu un bingo au profit des oeuvres paroissiales de St-Ignace; de nombreux prix y furent distribués.

—Mlle Louise Beauchemin, de Montréal, écoule une huitaine chez M. H. Blanchette.

—M. et Mme Arthur Bouchard et leurs enfants se rendaient à Frelighsburg, dimanche dernier.

Saint-Isidore

Saint-Isidore, D. N. C. — En notre cimetière paroissial, le 25 août mil neuf cent quarante et un, a été inhumée Mme Raymond Barbeau (Paula Doyon), décédée à Saint-Constant, à l'âge de vingt-trois ans. A la famille en deuil, "Le Richelieu" présente ses plus vives sympathies.

—Les membres du club des Femmes prient leur présidente, Mme Conrad Bellefleur, d'agréer leur profonde sympathie dans le grand deuil causé par la mort de sa bien-aimée mère, Mme S. Girard.

—M. S. Girard et la famille remercient sincèrement les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de Mme Girard, soit par offrandes messes, bouquets spirituels, sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

—Voici les noms des religieuses S. S. A. pour l'année scolaire 1941-42: S. M. Thérèse-du-Pré-cieux-Sang, supérieure; S. M. Jeanne-de-Rouen, S. M. Anne-Fébronie, S. M. Bernard-du-Carmel, C. M. Jeanne-Imelda. Les institutrices laïques sont Mlles: Cécile Brais, rang S. Simon; Jeanne-Berthe Beaulieu et Georgette Perras, école d'en haut (No 3); Marguerite-Marie Gervais, école d'en bas (No 4). Aux institutrices et à leurs élèves, nous souhaitons plein succès dans leur travail.

—Mlles Alice, inst. et Madeleine Moreau, Angèle Benoit, M. Maurice Moreau, de St-Luc; Paul-Emile Toupin de L'Acadie et M. Daoust, de St-Remi étaient les invités de la famille Hormidas Dubuc, dernièrement.

—Mlles Françoise et Denise Trudeau, de Montréal, ont passé la fin de semaine chez M. Joseph Dupuis.

—M. Arthur St-Pierre, de Boston a visité ses parents à Saint-Isidore, dernièrement.

—Mme Joseph Longtin a passé quelques jours à Montréal à l'occasion du mariage de Mlle Marie-Ange St-Pierre.

—M. Hector Perrier, M. et Mme Albert Corbeil, M. Alex. Perrier, Mlle Florida Sauvé ont rendu visite à la famille Horm. Dubuc, en fin de semaine.

—Mlle Laurette Vinette passe quelque temps dans sa famille.

Chambly-Canton

Chambly-Canton, D. N. C. — Mme Oswald Foisy et une de ses amies, en voyage à Toronto pour une semaine.

—Plusieurs de nos étudiants et étudiantes doivent retourner à leurs études bientôt, entr'autres: Mlle Solanges Trahan, à l'école Normale de Saint-Jean; Mlles Rita Gamache et Monique St-Onge, au couvent de la Congrégation N.-D. de Chambly; M. Rosario Bédard, à l'Université pour des cours d'ophtalmologie; au Séminaire de Saint-Jean: MM. Paul-André Gamache et Léopold Gagné, au Collège Laval; M. François Dubuc, ainsi que MM. Jos. et André Bouchard.

—Nous présentons nos sincères sympathies aux parents de M. Gobeil, décédé au cours de la semaine dernière, ainsi qu'aux parents de M. Victor Dumaine, décédé à Montréal.

—Mme Jos. D'Amour, de Trois-Pistoles, en visite chez des parents.

—M. l'abbé J. L. Rameau, de St-Jean, de passage chez M. Paul Gemme ainsi que chez M. Ludger Côté et chez tous ses autres parents de Chambly.

—En visite chez M. Arthur Har-nois, en fin de semaine: M. et Mme J. B. Harnois et Mme Antoine Lussier et sa fille, de Saint-Hyacinthe; de Montréal: M. et Mme Tan-crède Dubuc, M. et Mme Narbonne et leur famille de Côte Léonard ainsi que M. et Mme Dolfuss Dubuc, de Maeriden, Connecticut.

—Merci aux abonnés du journal "Le Richelieu" pour leur bon encouragement. De plus en plus l'on comprend l'importance de ce journal d'Action catholique et l'on répond au désir de Mgr l'Evêque.

Saint-Edouard

Saint-Edouard, D. N. C. — Mercredi dernier, nous avions le bonheur de voir arriver parmi nous notre nouveau pasteur, M. l'abbé Hermas Lachapelle, ex-curé de St-Luc. Nous profitons de l'occasion qui nous est fournie pour lui souhaiter la plus cordiale bienvenue.

—A M. et Mme Raoul Lussier (Florina L'Ecuyer) est née une fille baptisée le 21 août. Parain et marraine, M. et Mme André Viau (Bertha L'Ecuyer), oncle et tante de l'enfant. Nos félicitations.

—Mme Orphela Beauchamp et Mlle Yvonne Beauchamp nous ont quittés la semaine dernière pour aller demeurer à Montréal.

—Nos écoles ont ouvert leurs portes mardi le 2 septembre. Nous souhaitons "bons succès" à tous nos écoliers, ainsi qu'à leurs institutrices.

—M. et Mme Albert Côté recevaient jeudi dernier, M. et Mme Adrien Dubois, M. Joanne et Albert Dubois, Mlle Thérèse Rolland, de Mass.

—Mme Michel Bouchard et ses enfants, de Montréal, ont écoulé quelques jours chez des parents.

—M. et Mme Paul Serres et leur famille recevaient la visite de Sr Maximilienne des Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame de Montréal.

—M. et Mme Henry Thibert, de North Adams, Mass., et leur fils rendaient visite à leurs frères et soeurs de notre localité en fin de semaine.

—Mme Ulric Delisle, de Bennington, Vt., a passé une vacance de deux mois chez M. et Mme Emile Palin.

—M. et Mme D. Bombardier, M. Roger Bombardier, de North Adams, Mass., M. et Mme Georges

Delisle, de Bennington, visitaient des parents dimanche dernier.

—Mlle Françoise Thibert a écoulé quelques jours à Montréal.

—Mlles Stella et Madeleine Cardinal de Sherrington, visitaient Mlles Cécile et Fernande Serres, la semaine dernière.

—Mme Frenette, de Montréal était chez ses parents et M. et Mme E. Boulterice, dimanche dernier.

—Mme Després, de Montréal rendait visite à M. et Mme J. B. Lussier, dernièrement.

Saint-Edouard D. N. C. — M. Paul Lussier, de Montréal, M. Emery Trudeau, MM. Armand, Henri et Jean-Marie Yelle, de notre localité sont allés à l'exposition d'Ottawa. Ils ont visité le Parlement, le Château Laurier et la ville de Hull. Ils sont revenus enchantés de leur voyage.

—M. et Mme Prosper Aubry, M. et Mme Léonidas Viau, M. Séverin Lamarre, visitaient M. et Mme Roch Forget et M. et Mme Stanislas Bombardier de Manseau, Co. de Nicolet.

—M. et Mme J. M. Legris, Mlles Françoise Legris se rendaient à l'exposition de Québec la semaine dernière.

—Dernièrement rendaient visite à M. et Mme Adrien Lestage, M. et Mme Hector Doris, M. et Mme Albert Dorris, M. et Mme Cyprien Dorris, M. Roger Dorris, Mlle Fernande Lapré, M. Gérard Dorris, de Montréal, M. et Mme Albert Lestage, de Sherrington, M. et Mme Roch L'Ecuyer, M. et Mme Aswell Poissant, M. et Mme Armand Lestage, M. et Mme Laurent Riendeau, de Ste-Martine.

En canot par ...

(Suite de la page 3)

mess; doré: okachich; poisson blanc: atikamek; couteau: moku-man.

Nous sommes intéressés d'apprendre que le brochet s'appelle *kinjoje* et que le mot *maskinongé* veut dire brochet mal fait. Dans l'esprit de Tête de Boule, le brochet est supérieur au maskinongé. Contrairement à ce qu'écrit Melançon (cf *Les Poissons de nos eaux*) qui prétend qu'en algonquin le mot veut dire gros brochet. Nous apprenons également que la particule *shish* ajoutée à la fin d'un mot est un diminutif. Ainsi *tchiman* veut dire canot mais *tchimanish* indiquera un petit canot.

Au fond d'une baie, Henri fait accoster le canot sur une plage de sable à l'embouchure d'une petite rivière presque à sec et envahie de joncs, de graminées et de scirpes. Nous la suivons, traversons un brûlé à bleuets et à pins de Banks. Les moustiques nous font fête en nous harcelant. Inutile de s'arrêter pour cueillir un bleuets; ils nous suffoquent, nous entrent dans le nez, dans les oreilles. Muni de mon mouchoir rouge, j'essaie de les chasser du mieux possible afin de voir la végétation à mon aise. Nous tombons finalement sur un muskeg humide où abonde la Sarracénie: plante aux feuilles creuses toujours emplies d'eau. La plante est si abondante qu'il nous faut marcher dessus au risque de voir tous les gobelets déverser leur provision d'eau dans nos souliers. Les Têtes de Boule nomment cette plante *ariki teac otepiik*. Elle joue un grand rôle dans leur pharmacopée: sa racine est diurétique; mêlée à des reins de castor, c'est une excellent remède pour les maux des voies urinaires. Nous la nommons *Sarracenia purpurea*.

Elle est dédiée à Michel Sarrazin, médecin du Roy, à Québec, aux débuts de la colonie, et botaniste réputé. Les plantes sont peu intéressantes: nous marchons dans la sphaigne humide; le sol danse, ondule sous notre triple poids. Je récolte deux *Carex: pauciflora* et *paupercula*, caractéristiques des tourbières nordiques. Henri cherche toujours le lac; il va de tous côtés, interroge le sol, cherche d'invisibles sentes, scrute des signes que lui seul peut lire: une branche brisée, l'herbe foulée. Pour couper au plus court, M. Rousseau grimpe sur une échine boisée et aperçoit le lac. Nous sommes tout près de lui, masqué qu'il est pas les mélèzes et les épinettes. Nous le rejoignons. Il ne nous retient guère par le fait qu'il n'y a pas de zone de contact entre la sphaigne et l'eau. La berge est envahie d'anbrisseaux éricacées: kalmies, petits daphnés bleuets, etc.

Retour parmi les maringouins et les mouches noires. Nous avions aperçu, à l'aller, nombre de familles indiennes aux bleuets. Revenant du lac, nous rencontrons le chef Ottawa. Conversation entre

Henri et le chef. Nous voyons qu'il s'agit du petit lac en question. Henri répond par un *ma* (non) sourd. Le chef lui indique alors que nous avons passé tout droit, que le lac est à cent pas, caché par la forêt. J'en profite pour lui demander le nom indien des atocas: *muské-aguminan* (ce qui veut dire fruit des savanes). Très démocratique le chef. Aux bleuets comme tout le monde.

Très beau lac. Une orchidée en fruits: le *Calopogon*, la *Sarracénia*, la *Drosera*, etc.

Veillée au poste puis au lit très tôt. Nous quitterons Maouan demain matin.

Matachi Manowan! Adieu Manowan! Nous quittons de grand matin lundi cette population pacifique et pittoresque qui nous a donné des moments de vie si intenses en nous reportant loin en

arrière aux origines du Canada. Retour sans incident remarquable. Si rapide qu'aucun des membres de l'expédition n'a pris de notes. Un vent soufflait sur nous qui nous faisait doubler les étapes, courir dans les portages, voler en canots. Une véritable chasse-galerie! Jeudi, nous étions à Saint-Michel des Saints tôt dans la matinée.

Toutefois je garderai souvenir de la traversée du Lac Toro dans la brume à deux heures et demie du matin, dans le vent frisquet, confiés à la seule boussole; de ce déjeuner pris sur une roche au moment où le soleil se levait; de l'impression trouble que nous eûmes une fois parmi la civilisation à revoir des villes sales et sans air et d'apprendre que dans la lointaine Europe on se bat toujours!

Marcel RAYMOND.



L'épargne

donne des ailes au Canada

Que pouvez-vous faire pour aider à procurer à nos aviateurs les avions dont ils ont besoin pour s'entraîner et s'équiper pour le combat?

Vous pouvez fournir l'argent en surveillant étroitement vos dépenses et en épargnant le plus possible. L'économie personnelle est d'importance vitale en ce moment. Chaque dollar dont vous pouvez disposer est nécessaire à l'effort de guerre du Canada. Observez cet engagement que vous avez pris d'acheter des Certificats d'Épargne de Guerre régulièrement. Déposez à votre compte d'épargne. Mettez de côté chaque mois l'argent qu'il vous faudra pour payer les impôts de guerre. Nous avons une besogne sur les bras: finissons-la!

Cette brochure vous aidera à épargner. Le Budget simplifié de la Banque Royale du Canada vous indique comment dépenser suivant vos revenus, comment épargner en budgétant vos dépenses. Demandez-en une copie gratuite à la succursale la plus proche.

La BANQUE ROYALE du Canada

La Briqueterie Saint-Laurent Limitée

935, EDIFICE DOMINION SQUARE

1010 Ste-Catherine Ouest, Montréal

Tél. Harbour 4804

Briqueterie: LAPRAIRIE, P. Q.

MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

Lesieur & Frère

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES

Tapis de verdure—Appareil pour descendre les corps. Installation Ultra-Moderne—Corbillard—Chapelle funéraire.

EMBAUMEURS DIPLOMES

Pour le service d'ambulance.

Si vous désirez Rapidité et Confort — APPELEZ

LA NUIT: Tél. 2262
170, rue Jacques-Cartier
Saint-Jean.

LA NUIT:
Tél: 2908
8e Ave. Iberville

LE JOUR TEL: 2414

LESIEUR & FRERE

169-171, rue Richelieu

St-Jean, P. Q.

ICI ET LÀ

Ile-aux-Noix

Saint-Paul, Ile-aux-Noix, D. N. C. — Mercredi, le 20 août dernier, avait lieu l'exposition annuelle du Cercle des Fermières; de nombreux exhibits ont été présentés à cette exposition. Le salut du Saint-Sacrement clôtura cette journée. Les Fermières firent les frais du chant, accompagnées à l'orgue par Mlle Adrienne Boudreau.

—La semaine dernière avaient lieu les exercices des Quarante-Heures. Les fidèles se sont rendus nombreux aux offices. M. le curé Georges recevait l'aide des curés des paroisses voisines à cette occasion.

—M. et Mme Philibert Girard, de Montréal visitaient les familles Arsène Régner et Charles Hébert, la semaine dernière.

—Mlle Jeanne Hébert était l'hôte de ses cousines, Mlle D. et T. Lamoureux d'Iberville, la semaine dernière.

—Jeudi soir dernier, plusieurs des membres du Cercle des Fermières se rendaient à Saint-Valentin visiter l'exposition annuelle du cercle de cette paroisse. Elles ont été à même d'admirer les nombreux et riches exhibits exposés dans la salle paroissiale.

—M. et Mme Arsène Glaude et leur fils Robert, de Plattsburg, visitaient MM. J. A. et O. Gagnon, en fin de semaine.

—Mme Amédée Lavallée, de Montréal, était l'hôte de Mme Charles Hébert, en fin de semaine.

Lacolle

Lacolle, D. N. C. — Sr. Coulombe et Sr. Céleste de la Congrégation des Soeurs de la Providence, étaient en visite chez Mme Henri Ménard et leurs neveux et nièces.

—Mme Tétrault, de New York, était en visite chez ses cousines, Mmes Eddy Benoit et Victoria Gagnon, ces jours derniers.

—M. Jean Thibodeau de Montréal était en visite chez son grand-père, Henri Thibodeau, et chez M. Pierre.

—M. et Mme Archille Trudeau étaient en visite chez leurs soeur, Maria Trudeau.

—M. Walton Van Vliet et Mlle Victoria Gagnon, Huguette Lusier et Flore Lavarrière étaient en visite à Plattsburg, N. Y., Heesville, Ausable Chasm, N. Y. la semaine dernière.

—M. Roméo Bourdeau, Mlle Thérèse Bourdeau sont retournés à Springfield, Mass., après avoir passé deux mois de vacances.

—Mlle Gertrude Lagacé est retournée à Montréal après avoir passé quelque temps chez sa grand-mère, Mme Elie Corbière et Mme Ulric Paré.

Saint-Alexandre

Saint-Alexandre, D. N. C. — Jeudi dernier, 28 août, à la salle paroissiale, avait lieu l'exposition du Cercle des Fermières dont nous donnerons la liste des gagnantes la semaine prochaine, et le soir même il y eut un grand Bingo sous la présidence d'honneur de M. le curé J. E. Belval, aumônier de notre cercle et de Mme A. Bourgeois, présidente.

La soirée récréative comprenant programme amateur fut des mieux réussies. Sincères félicitations et remerciements à tous ceux qui ont bien voulu prêter leur concours pour le succès de la soirée notamment M. Maurice Dextraze, maître de cérémonie, Mlle Agathe Godin, et M. Jérôme Goyette, Mme Azarias Normandin, MM. Rodolphe Ostiguy, Alphonse Lacroix, Gérard Quintin et Fernand Charbonneau, Mlle Madeleine Quintin, M. Jean-Paul et Bernard Ostiguy, Mlle Rita Bisailon, qui surent si bien nous amuser de leurs chants, danse, déclamations et musique.

Sincères remerciements aux donateurs et félicitations aux heureux gagnants.

Le comité d'organisation était composé de Mmes A. Galipeau, A. Hamel, W. Brais et W. Chicoine.

Le tirage des billets qui circulaient pour la couverture a été fait et le gagnant fut M. Oscar Smith, de Saint-Alexandre. Le chant des Fermières était sous l'habile direction de Mme Alfred Méthé; au piano Mlle Marie-Joséphine Tessier.

Mont St-Grégoire

Mont St-Grégoire, D. N. C. — Lundi dernier, étaient célébrées par M. le curé J. O. Lafleur, les imposantes funérailles de Mme Edmond Benoit (Odile Bessette), décédée à Marieville, à l'âge de 78 ans. Les nombreux parents et amis de la défunte escortaient la dépouille mortel jusqu'en notre cimetière. Parmi les assistants, le Dr et Mme Boivin, de Saint-Alexandre, cette dernière ainsi que Mme J. Fontaine de Marieville faisaient le quête.

—Aussi le 25 un Libera solennel fut chanté dans notre église paroissiale, celui de M. J. B. Quintin, de Marieville, décédé à l'âge de 77 ans.

Nos sincères sympathies aux familles éprouvées.

—Samedi aura lieu en notre paroisse le mariage de Mlle Thérèse Desjardins avec M. Adrien Massé de Versailles.

—Les familles Médéric, Eugène, Philias et Jos. R. Bessette, Z. Normandin, Normand Normandin, Edéas Quintin étaient à Ste-Sabine à l'occasion du récent mariage Phénix-Martel.

—MM. Etienne Guillet de Saint-Jean, Grégoire Guillet, N. P., A. J. Benoit et Arthur Carreau, d'Iberville assistaient aux funérailles de leur parent et ami, M. J. B. Quintin.

Henryville

Henryville, D. N. C. — Lundi dernier avaient lieu les funérailles de Mlle Gaétane Roy, fille de M. et Mme Eugène Roy, décédée à l'âge de onze ans, après une longue et pénible maladie. Ses funérailles eurent lieu au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

Porteurs et porteuses d'honneur: Almanzar Cupal, Rita Cupal, Jean-Paul Tougas, Lucette Tougas, Claude Phénix, Marguerite Fortin, Denis Samson, Simonne Samson, Richard Samson, Claire Samson, Bernard Dupuis, Jeannette Dupuis.

Le deuil était conduit par Mlle Gisèle et Suzanne Roy, petites soeurs de la défunte.

A la messe des funérailles, la chorale d'Henryville nous a rendu avec un réel succès la belle messe de Pérois.

Nous présentons à la famille en deuil, nos plus sincères sympathies.

—Mlle Marguerite Lefebvre est de retour d'un voyage à Sainte-Agathe des Monts.

—Monsieur Emile Boucher, de Saint-Jean, passe quelques jours chez son ami Almanzar Cupal.

Saint-Sébastien

Saint-Sébastien, D. N. C. — M. l'abbé Maurice Lecomte, du Séminaire de Saint-Hyacinthe, et M. Ernest Lecomte étaient de passage chez son frère, M. Edouard Lecomte, la semaine dernière.

—M. et Mme Maurice Duval de Montréal étaient en visite chez M. Elisée Duval, dimanche dernier.

—M. et Mme Eusèbe Corriveau et M. Alphonse Mainville étaient de passage à Québec récemment.

—M. Antonio Mandeville, de Montréal, était parmi nous dimanche dernier.

—L'exposition du Cercle des Fermières de Saint-Sébastien, laquelle eut lieu le 26 et 27 août, fut un véritable succès. Les exhibits étaient nombreux; le programme fut bien exécuté et les visiteurs montrèrent beaucoup d'encouragement. Toutes les personnes qui contribuèrent au succès de cette organisation sont remerciées bien sincèrement de la part de toutes les fermières de St-Sébastien. Un merci spécial est aussi adressé à M. Sanfaçon, agronome du district qui encourage sans compter les cercles de Fermières. Merci spécial aussi aux juges de cette exposition: Mlle Robitaille, institutrice officielle du Département de l'Economie Domestique de Québec et M. Giroux, agronome spécialiste en horticulture.

Nous publions la semaine prochaine la liste des gagnants.

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
Samedi dernier, avait lieu chez M. et Mme A. Duquette, de Saint-Sébastien, une réunion de parents et d'amis.

On y fêta le 40^e anniversaire de mariage de M. et Mme J. Goyette ainsi que le 5^e anniversaire de M. et Mme P. Gauvreau et de M. et Mme E. Duquette.

A cette occasion, il y eut réception, goûter, ainsi que présentations de cadeaux.

Étaient présents à cette réunion, M. et Mme Zénon Goyette, M. et Mme Calixte Duguay, M. et Mme Paul Gauvreau, M. et Mme Emile Duquette, Mlle Pauline Duguay, Mlle Claire Gauvreau, Madeleine Duguay, Mlle Jacqueline Plamondon, Gisèle Duguay, Jeanne D'Arc Duguay, Messieurs Rolland Provost, Gaston Duguay, Marcel Gauvreau, Paul Emile Duguay, Camille Capelli, Robert Duguay, tous de Montréal.

Des gerbes de roses furent présentées par Mlle Pauline Gauvreau, Réjeanne Duquette, Gisèle Duguay.

Sabrevois

Sabrevois, D. N. C. — Dimanche, lundi et mardi, le Révérend Père Irénée, O. F. M., est venu faire la visite canonique du Tiers-Ordre de Saint-François.

—C'est mardi dernier, le 2, que les écoles de notre paroisse ont ouvert leurs portes. Institutrices et élèves ont repris leur travail avec entrain. Nous leur souhaitons tout le succès désiré.

—Nous souhaitons également du succès aux collégiens et élèves du couvent qui nous ont quittés, pour reprendre leurs études.

—Étaient en visite chez M. Lorenzo Tremblay, M. Emery Langlois, de Montréal; M. et Mme Emery Tremblay, de Montréal et Mlle Irène Tremblay, de L'Acadie.

Saint-Philippe

Saint-Philippe, D. N. C. — L'exposition du comté de Laprairie aura lieu mardi le 16 septembre prochain, comme par le passé au "Kempton Park". Le public y est spécialement invité. MM. les organisateurs promettent à tous une journée intéressante et récréative.

La semaine dernière marquait la rentrée des classes. Tous les enfants de la paroisse, regrettant un peu les vacances, retournaient décidément à l'école. Nombre de jeunes-filles et garçons durent quitter momentanément leur famille pour parfaire leurs études dans les pensionnats ou collèges. Mlle Léona Deslappes, rentre à l'Ecole Normale et Solange Cupal au couvent de Saint-Jean; Mlle Fernande Lussier retourne au Pensionnat de Laprairie. Nous souhaitons grand succès à leurs efforts intellectuels.

—Mlle Germaine Rouillier vient d'être engagée comme institutrice à l'école du village. Elle remplace Mme A. Guertin, ex-institutrice à cette école.

—M. et Mme Lucien Brosseau, leur fils René et leur fille Gaétane visitaient, ces jours derniers, des parents à Notre-Dame de Stanbridge.

—M. et Mme Laurent Longtin, Mme I. Longtin étaient de passage à Montréal, la semaine dernière.

—Mercredi, le 10 septembre, fut célébré en l'église-cathédrale de Saint-Jean, le mariage de Mlle Laura Tremblay, fille de M. et Mme Ariste Tremblay, de Saint-Philippe à M. Siméon Babin, journaliste, à Ville LaSalle, fils de M. et Mme Benoit Babin (Céline Babin), de Saint-Charles de Caplan.

—La semaine dernière, est décédé à Laprairie, M. Philippe Laferrière, époux de Hélène Babeu. Les funérailles eurent lieu lundi, en l'église paroissiale; l'inhumation, à Saint-Mathieu.

—Monsieur le curé a commenté sa visite paroissiale. Faisons à notre Pasteur, un accueil digne de son parternel dévouement et soyons assurés d'attirer les bénédictions d'En-Haut sur nos demeures et sur notre paroisse.

—MM. André Rémillard et Armand Lefebvre, partaient mercredi; celui-ci poursuit ses études en agronomie, celui-ci en médecine vétérinaire à la Trappe d'Oka. Voeux de succès.

—MM. Lucien Brosseau et Urgel Deslappes et leur famille, étaient en visite chez M. et Mme Alexis Saint-Jean, de Saint-Lambert, dimanche dernier.

L'Acadie

L'Acadie, D. N. C. — Samedi, le 6 septembre, avait lieu le mariage de Mlle Anita Lorrain, fille de M. et Mme Philippe Lorrain à

M. Réal Landry, de St-Blaise. Ils avaient pour témoins leurs pères respectifs.

La chorale des Enfants de Marie, sous l'habile direction de Mlle Anna Lalonde, rendit les chants de circonstance. A l'orgue, Mlle Evelina Bourassa.

La réception fut donnée chez M. Philippe Lorrain, père de la Mariée.

Les époux partirent pour voyage, à Québec.

A leur retour, ils habiteront à Saint-Blaise.

—Résultat du "Concours de jardin, jugé le 24 juillet, par M. Gérard Giroux, agronome spécial en horticulture.
1^{ère} Mme P. A. L'Ecuyer, 2^e Mme J. Fleury, 3^e Mme Auguste Desnoyers, 4^e Mlle R.-A. Lamarre, 5^e Mme A. Balthazard, 6^e Mme Réal Tougas, 7^e Mme Jos. G. Gagnon, 8^e Mlle Cécile Brault, 9^e Mme Edouard Duranleau, 10^e Mlle M. R. Rémillard, 11^e Mlle Lucienne Marsan, 12^e Mme Antoine Desranleau, 13^e Mme Hector Marsan, 14^e Mlle Irène Tremblay, 15^e Mme W. Leggett, 16^e Mme H. Deland, 17^e Mme C. E. Rémillard, 18^e Mlle Anna Lalonde, 19^e Mme Charles Deland, 20^e Mlle M. A. Fervais.

—Mercredi dernier, Mlle Pauline Nadeau, de Saint-Césaire, donnait une démonstration sur la manière la plus rapide de faire les gelées. Quarante-huit dames et jeunes filles assistaient à cette démonstration.

SAVEZ-VOUS?

qu'une ATTENTION SPECIALE aux
COMMANDES PAR TELEPHONE,
UN SERVICE COURTOIS,
UNE LIVRAISON RAPIDE
vous attendent à la

**FERRONNERIE
STANLEY FOISY**

— TEL. 811 —
163 CHAMPLAIN ST-JEAN

ARTICLES DE PLOMBERIE
ARTICLES EN "PIREX"
ACCESSOIRES ELECTRIQUES.

BOITES A CONSERVES
Voyez nos prix spéciaux



Distributeur
PEINTURE

RAMSAY

Gros et Détail

"La Bonne Peinture pour
bien Peinturer"

EXCURSIONS à prix spéciaux pour



Départ
quotidien du 12 au 26 SEPT.

Inclusivemement

Exemples de BILLETS ALLER-RETOUR A PRIX REDUITS DE MONTREAL	A	Voiture ordinaire	Wagon-lits touriste	Wagon-lits premier
Durée de validité: 45 jours	Winnipeg.....	\$31.90	\$39.80	\$47.65
	Régina.....	39.20	47.85	56.55
	Saskatoon.....	43.80	53.35	62.90
	Calgary-Edmonton.....	51.00	61.05	71.05
	Jasper.....	58.65	69.30	79.85
	Vancouver-Victoria.....	64.85	79.15	93.40
	Prince Rupert.....	64.85	79.15	93.40

*Couchette ou fauteuil en plus. Les prix ci-dessus ne couvrent que le passage.
Des excursions, en voitures ordinaires, de l'Ouest à l'Est canadien, seront effectuées du 12 au 26 sept.

Pour billets et tous renseignements sur les itinéraires, arrêts en cours de route, location de places de wagons-lits, etc., adressez-vous à tout agent de chemin de fer.

Renseignements de H. E. Myre, Agent, Tél: 2384.

CANADIEN NATIONAL

TEL. 961

TEL. 961

TAXI

ERNEST BARSALOU, prop.

300, rue Mercier

St-Jean

(près St-Jacques)

Tél. 2347

J. Roland Meunier B. A. S. O.

Optométriste-Opticien

SPECIALISTE DE LA VUE

Optométriste officiel de la St. Johns Silk

Ouvert tous les soirs jusqu'à 8 hrs p. m.

" les vendredi et samedi jusqu'à 10 hrs p. m.

191 Richelieu

St-Jean, Qué.

(en face du magasin Westcoast)

Nouvelles d'Iberville

Au Conseil de Ville

Assemblée régulière du mercredi, 3 septembre courant.

Sur la proposition de M. le conseiller John Barry appuyé par M. le conseiller Sévère Goyette et unanimement résolu: Le règlement 172 qui concerne la division de la Ville d'Iberville, en section de vote pour fin de la préparation des listes électorales pour l'Assemblée Législative, amendement ainsi le règlement 53 des règlements de la Ville d'Iberville est adopté séance tenante.

Proposé par M. C. P. De Beaujour appuyé par M. le conseiller Chicoine et unanimement résolu: Le règlement 173 concernant la circulation et le stationnement des automobiles et de tout autre véhicule sur les rues d'Iberville, abrogeant ainsi les règlements 128, 133 et 165 des dits règlements de la Ville d'Iberville.

M. le conseiller Yvon Thuot donne avis de motion que lors de la prochaine séance régulière du Conseil, il proposera l'adoption d'un règlement pour interdire la construction de maisonnettes dans les fonds de cour.

Le secrétaire fait part au conseil qu'à la date du 12 août dernier, il a reçu un chèque de United Auto Parts de St-Jean, au montant de \$5.90 à l'ordre de la Ville d'Iberville pour rectifier une surcharge faite lors de l'achat par la ville d'un pneu et tube pour le camion de feu.

Sur proposition de M. le conseiller Yvon Thuot appuyé par M. le conseiller Sévère Goyette et unanimement résolu, le secrétaire trésorier est autorisé à renouveler pour un autre terme de trois années à compter du 12 août 1941, les assurances-feu ci-dessous mentionnées savoir:

Assurance: Commercial Union, \$3,000. Prime \$82.50.
Union Ins. Society \$3,000. Prime \$86.25.

Attendu que depuis la tenue de son festival, le Comité de Protection Civile de cette ville a mis en vente une certaine quantité de bois de service et que le président des travaux de la ville, M. Joseph Chicoine a offert une somme de \$41.00 pour l'achat de ce bois.

Attendu que le comité exécutif du dit C.P.C. a accepté l'offre de la ville par son président des travaux, il est proposé par le conseiller Sévère Goyette, appuyé par le conseiller John Barry et unanimement résolu, que l'achat de ce lot de bois pour un montant de \$41.00 soit ratifié et approuvé et le secrétaire est autorisé à en faire le paiement.

Proposé par M. le conseiller C. P. De Beaujour appuyé par M. le conseiller John Barry et unanimement résolu que la soumission de M. Albert Berger en date du 13 juin dernier pour la fourniture de 50 tonnes de charbon Buckwheat No 1 Scotch, au prix de \$12.60 la tonne, f.o.b. dans les hangars de la ville soit acceptée.

Attendu que la soumission de M. Berger est la seule qui soit entrée au bureau du secrétaire dans le délai mentionné lors de la demande des soumissions. La commande ci-dessus devant être livrée à la ville dans les 15 jours à partir du 4 septembre courant, sans quoi cette commande sera annulée et de nouvelles soumissions seront demandées.

Le conseil a pris connaissance du rôle d'évaluation pour l'année 1941 tel que demandé par les évaluateurs. Comme certains doivent être effectués, le conseil a remis cette question de l'homologation du rôle à la prochaine séance, laquelle aura lieu le 15 septembre courant.

Nos collégiens... nos couventines

L'ouverture des classes a fait disparaître de la circulation quelques figures connues parmi la jeunesse tant masculine que féminine d'Iberville. Chacun est retourné à une maison d'éducation pour continuer ou commencer des études.

MM. Gilbert Choquette, Normand Daneau, Clément Thuot, Ubald Beauchemin, Gilbert Ménard, René Viau se sont dirigés vers le Collège Laval à St-Vincent de Paul, maison dirigée par les Frères Maristes; MM. André, Jacques et Jean Laflamme sont retournés au Couvent de l'Adoration,

Valdombre à Chambly Canton; M. Pierre Demers au Collège Stanislas à Montréal; M. Gilles Bergevin à Ottawa. Et un nombre imposant de jeunes garçons attendent "avec impatience" l'ouverture du Collège de St-Jean.

Mlle Yvette Désautels est retournée à l'Ecole Normale à Montréal; Mlle Thérèse Lamoureux au couvent de Farnham; Mlle Thérèse Choquette au couvent de Saint-Jean.

A la Commission Scolaire

La cloche a sonné. A la commission scolaire 478 enfants se sont enregistrés pour l'année scolaire courante. Voilà donc un bon nombre d'enfants qui s'assureront une bagage qui les outillera pour les luttes de la vie.

Le Mérite Agricole

Parmi les lauréats du Mérite Agricole nous relevons les noms de nos concitoyens à qui la bonne tenue de leur ferme a valu des médailles. Ces médailles étaient offertes par le lieutenant-gouverneur et le premier-ministre de la province. Le maximum des points pour ce concours était de 1,000. M. Maurice Viau a mérité la médaille d'or avec 913 points. Les RR. FF. Maristes, la médaille d'argent avec 901 points. M. Philodore R. Guillet, la médaille d'argent avec 862 points. M. Armand Gamache la médaille d'argent avec 860 points. Nos félicitations à ces heureux gagnants.

Le C. P. C. à l'honneur

Le Comité de Protection Civile a tenu une réunion spéciale dans la salle de l'hôtel de ville mardi soir le 7 septembre. M. le maire Régner, M. l'abbé Chaput, M. le Dr Lapierre, M. Albert Bergevin et bon nombre d'autres assistaient à cette réunion.

26 membres ont reçu leur carte de compétence après avoir suivi les cours. A chacun on a aussi remis une carte d'identification qu'il doit porter continuellement sur lui et un "nécessaire de premier aide, First Aid Kit". Ces boîtes ainsi que l'équipement de premier soin, un inhalateur d'oxygène, un costume pour désinfecter les rues, des masques à gaz contenant un désinfectant à 93% d'oxygène et 7% de carbone ont été achetés moyennant les finances obtenues au festival organisé par le C.P.C. au cours de l'été. Les gens d'Iberville par leur encouragement ont donc tous contribué à cet achat.

M. le maire Régner, M. le Docteur Lapierre et M. l'abbé Chaput, invités à prendre la parole ont félicité les membres du C.P.C. de leur esprit civique et de leur compréhension des besoins actuels.

M. Bergevin de la Ligue de Sécurité a expliqué le pourquoi du C.P.C. et a donné une démonstration du port des vêtements endossés en cas de besoin, soit: Gilet de caoutchouc, bottes, gants en même matériel doublé de coton pour faciliter la préhension, un masque à gaz et l'usage d'un nécessaire de première aide comprenant 6 boîtes de compress bandage, 3 boîtes d'adhésive compress, 2 boîtes de trianlar bandage, 1 boîte d'onguentine, 2 boîtes d'absorbant Gauze compress, 2 boîtes Iodine brushes, 1 boîte ammonia inhalants, 1 boîte ammonia ampoules et paper cups, 2 boîtes wire splint, 1 boîte gauze bandage, 1 boîte paper cups, 1 boîte tourniquet et forceps.

En terminant, M. Bergevin a regretté que tous les membres n'aient continué à suivre leur cours. 61 élèves étaient inscrits au 1er cours, 30 ont suivi régulièrement les séances et 26 se sont présentés avec succès aux examens.

Voici le nom des secouristes qualifiés à qui le "Richelieu" est heureux d'offrir aussi ses félicitations.

Arthur Audette, Adhémar Brosseau, Martin A. Brown, René Charbonneau, Elisée Chicoine, Louis-Philippe Demers, Misaël Demers, René Denicourt, Wilfrid Denicourt, Lorenzo Dussault, Adrien Goyette, Emile Jarry, Troy Kaigle, Paul Lalonde, Henri Lamoureux, Uldège Lefebvre, Louis-Joseph Manny, Evald Ménard, Lionel Ménard, Henri Pariseau, Leo Oumet, Raymond Raymond, Florida Surprenant, Oscar Surprenant, Sergius Tanguay, Réginald Wells.

Journal d'obscurité

Au cours du mois d'octobre, il y aura une obscurité afin d'habituer les gens en cas de besoin. Tous les chefs de maison recevront la visite d'un membre du C.P.C. qui les renseignera afin que chacun coopère en s'abstenant de lumières, de sorties, de fumer afin qu'aucune lumière ne soit vue au dehors. Chaque infraction sera rapportée au chef du C. P. C. d'Iberville et ensuite aux dirigeants.

A propos d'heure

Par décision des autorités l'heure "restera avancée" pendant l'automne et l'hiver. C'est ce que nous apprenait la radio ces jours derniers.

Naissances

A Iberville, le 2 septembre, a été baptisée Marie-Alphonsine-Thérèse, né le même jour, enfant de M. Conrad Robert et de Cécile Roy. Le parrain a été M. Maurice Roy et la marraine Marguerite Roy.

A Iberville, le 7 septembre a été baptisé Arthur-Bernard-John, né le 3 courant, enfant de M. Matthew-Thomas Guiman et de Marguerite Godbout. Le parrain a été M. Vernon Guiman et la marraine Colleen Guiman.

Mariage

En l'église d'Iberville, le 7 septembre a été célébré le mariage de M. Léo Fontaine, fils de M. Marcel Fontaine, de St-Sébastien et de Lydia Bonneau, à Mlle Antoinette Rémillard, fille de feu Rosario Rémillard et de Eva Oligny. Les témoins ont été MM. François Fontaine et Arsène Rémillard.

Notes sociales

Madame Lindor Tétreault et son jeune fils, de Granby, ont passé quelques jours chez M. et Madame Edmond Laberge.

M. et Mme Adrien Bélanger se sont rendus à Sorel dimanche où ils ont visité des amis.

Mlle Chagnon et M. Edmour Larivière étaient à Montréal en fin de semaine.

M. Monet et sa jeune fille en voyage dans la Métropole samedi.

Mme René Paquette, de Sherbrooke a passé la semaine dernière chez sa soeur, Mme Romuald Mercier.

En visite chez M. et Mme Gilles Chabot, ces jours derniers, M. Lee Norden, de Hollywood, Californie.

Conférences

pédagogiques

Nous publions ci-après l'itinéraire que suivra l'inspecteur J. A. Lefrançois pour ses conférences pédagogiques de septembre.

15 septembre, à 9.30 hrs a. m. Longueuil, Ecole St-Georges.

2 hrs p. m. au couvent de Chambly-Bassin.

16 septembre, à 9.30 hrs a. m., St-Bruno.

2 hrs p. m., Ste-Julie.

17 septembre, à 9.30 hrs a. m. au couvent de Beloeil.

2 hrs p. m., St-Marc.

18 septembre, à 9.30 hrs a. m., Contrecoeur.

2 hrs, au couvent de Verchères.

19 septembre, à 9.30 hrs a. m., au couvent de Varennes.

N. B. — Pour suivre les conférences, le personnel enseignant de St-Lambert, St-Maxime, Greenfield Park, Montréal-Sud, St-Hubert et Boucherville devra se rendre à Longueuil; celui de Chambly Canton, à Chambly-Bassin; celui de St-Bruno, à St-Basile; celui de McMasterville, à Beloeil; celui de St-Antoine, à St-Marc; celui de Ste-Théodose à Verchères; celui de St-Amable à Ste-Julie.

Toutes seront données à l'heure avancée.

Décès de Mlle

Yvonne Poutre

Le 6 septembre dernier, avaient lieu les funérailles de Mlle Yvonne Poutre, fille de feu Edouard Poutre et de feu Flavie Nolin, décédée le 4 courant, après 2 mois de maladie.

Elle laisse dans le deuil, plusieurs soeurs: Mmes R. Paradis et P. Guimond; Joséphine, Marie-Louise et Georgine; deux frères: Joseph-Edouard de la Floride et Charles, de cette ville.

M. l'abbé D. Donais fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés J. Poissant et A. Rémillard, comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial. Nos sympathies.

Au pensionnat

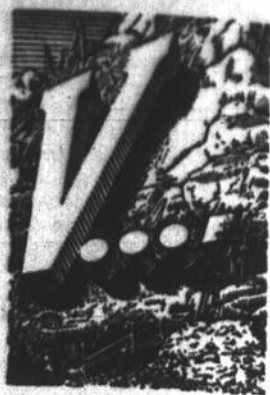
Après le calme relatif des vacances interrompu par l'hospitalité offerte aux groupes jécistes et aux Filles d'Isabelle, le Couvent rouvre ses portes pour la nouvelle année scolaire.

Dès le soir du 3 septembre, les pensionnaires, au nombre de 88, retrouvent le cadre familial, cependant que, le lendemain, les 170 quarts - pensionnaires viennent compléter les classes.

Samedi, le 6, les élèves du Pensionnat, jointes à leurs compagnes normalliennes, s'inclinent sous la bénédiction du nouvel aumônier, M. l'abbé Gauthier qui leur présente comme idéal le vieux mot de ses maîtres sulpiciens: "Prier, jouer, travailler".

Et le 8 septembre, au soir de la Nativité, les statistiques de la Congrégation de Notre-Dame à St-Jean, ont enregistré près d'un millier d'enfants, puisque l'Ecole Notre-Dame-du-Sacré-Coeur donne

un total d'inscription de 364 et l'Ecole Lasalle 289.



La Victoire sur l'inévitable chômage de la Vieillesse, c'est la rente Viagère. Nous en avons 24 sortes. Faites-Vous expliquer la Vôtre. Vous pouvez toucher ce salaire perpétuel dans trois mois, si Vous Voulez.

CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

U. LANTHIER
186, Boul. Goyin
Tél.: 3828

EXPOSITION des MODES

AUTOMNE - HIVER

de la maison



ADRIEN BOIVIN

Mercredi 17 Septembre 1941

à la

Centrale Catholique

PARADE DES MODELES

à 2.30 hrs p. m. et à 8.00 hrs p. m.

MAGNIFIQUES PRIX

de Présence seront décernés durant le Spectacle.

ADMISSION: 25c

Billets en Vente au Magasin — 270 rue Richelieu